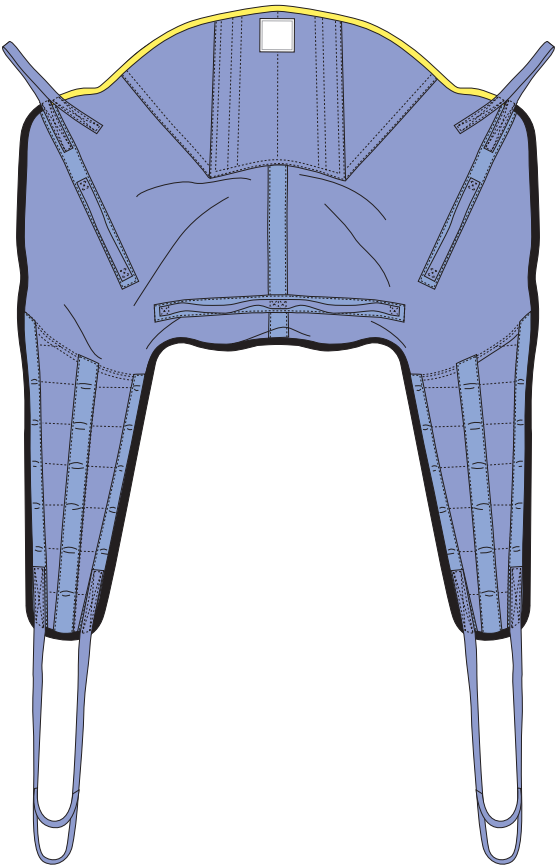
INSTRUCTIONS FOR USE

Bariatric Slings



EN · ZH · DE

使用说明书 · Bedienungsanleitung

arjo

with people in mind

Contents

Foreword 2
Customer Support 2
Definitions in this IFU 2
Intended Use 3
Patient/Resident Assessment 3
Expected Service Life 3
Safety Instructions 4
Safety Practises 4
Serious incident 4
Parts Designation 4
Preparations 5
Before First Use (6 steps) 5
Before Every Use (5 steps) 5
Select Sling Size 6
Using the Arjo Measuring Tape (4 steps) (Accessory) 6
Sizing Without a Measuring Tape (2 steps) 6
Sling Selection 6
Transfer/Transport 6
Allowed Combinations 7
Safe Working Load (SWL) 7
Sling Loop Selection 7
Loop Attachment & Detachment 8
Attach the Loops (5 Steps) 8
Detach the Loops (2 steps) 8
Attachment Methods 9
Method 1 - Cross through (Legs crossed with crossing straps) 9
Method 2 - Abduction, Leg Separation (Legs opened with non-crossing straps) 9
Applying the Sling 10
In Bed (22 steps) 10
In Chair/ Wheelchair (20 steps) 11
On Floor (35 steps) 12
Removing the Sling 14
In Bed (12 steps) 14
In Chair/Wheelchair (13 steps) 14
Cleaning and Disinfection 15
Cleaning Instruction (7 steps) (NOT disposable sling) 15
Disposable Sling - Do NOT wash 15
Cleaning Chemicals 15
Disinfection 15
Care and Preventive Maintenance 16
Before and After Every Use 16
When Soiled or Stained and Between Patients 16
Storage 16
Service and Maintenance 16
Troubleshooting 17
Technical Specifications 18
Label on the Sling 19

EN

WARNING

To avoid injury, always read this Instructions for Use and accompanied documents before using the product. Mandatory to read the Instructions for Use.

Design Policy and Copyright
® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies. © Arjo 2022.
As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.
The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

Foreword

Thank you for purchasing Arjo equipment. Please read this *Instructions For Use (IFU)* thoroughly!

Arjo will not be held responsible for any accidents, incidents or lack of performance that occur as a result of any unauthorized modification to its products.

Customer Support

If you require further information, please contact your local Arjo representative. The contact information is located at the end of this *IFU*.

Definitions in this IFU

WARNING	Means: Safety warning. Failure to understand and obey this warning may result in injury to you or to others.
CAUTION	Means: Failure to follow these instructions may cause damage to all or parts of the system or equipment.
NOTE	Means: This is important information for the correct use of this system or equipment.

Intended Use

The Bariatric Sling is a product intended for assisted transfer of bariatric patients/residents with limited ability to move and require full body support during transfers. The Bariatric Slings should be used together with Arjo lift devices in accordance with the Allowed Combinations specified in the Instructions for Use (IFU).
The Hammock model MAA8030 is required to be used for reclined position only.
The Bariatric Slings shall only be used by appropriately trained caregivers with adequate knowledge of the care environment, and in accordance with the instructions outlined in the Instructions for Use.
The Bariatric Slings is intended to be used in hospital environments, nursing homes, other healthcare facilities and home care.
Slings made of nonwoven material (MFA8010), referred to as Disposable bariatric loop sling, is a patient specific, non-washable sling intended to be used for a limited period only. Disposable bariatric loop sling must not be used for bathing and/or showering a patient.
The Bariatric Slings should only be used for the purpose specified in this Instructions for Use. Any other use is prohibited.

Patient/Resident Assessment

We recommend that facilities establish regular assessment routines. Caregivers should assess each patient/resident according to the following criteria prior to use:

- Patient/resident sits in wheelchair
- No capacity to support herself at all
- Cannot stand unsupported and is not able to bear weight, not even partially
- Dependent on caregiver in most situations
- Physically demanding for caregiver
- Stimulation of remaining abilities is very important

Or, for a patient/resident who:

- Is passive
- Might be almost completely bed ridden
- Often stiff, contracted joints
- Totally dependent on the caregiver
- Physically demanding for caregiver
- Stimulation and activation is not a primary goal

Safe Working Load (SWL) for Disposable Bariatric Sling:

- MAA8000, MAA8000A, MAA8010, MAA8020, MAA8030, MFA8010: 454 kg (1000 lbs).

The right type and size of slings should be used after proper assessment of each patient/resident's size, condition and the type of lifting situation.
If the patient/resident does not meet these criteria, an alternative equipment/system shall be used.

EN

Expected Service Life

The expected service life of Bariatric Slings is the maximum period of useful life.
The expected life of the slings is dependent on the actual use conditions. Therefore, before use, always make sure that the sling does not show signs of fraying, tearing or other damage and that there is no damage (i.e. cracking, bending, breaking). If any such damage is observed, do not use the sling. If you have any doubts about sling safety, as a precaution and to ensure safety, do not use the sling.
Disposable bariatric loop sling are intended for a limited period only. By nature of its design, Disposable bariatric loop sling must be treated as a disposable and resident specific product.

- Expected service life:
  - Disposable Slings – 2 weeks, based on 4 transfers per day. (Disposable bariatric loop sling).
  - Service Time: 2 years (Bariatric Sling).
- Shelf Time:
  - Shelf Time: 5 years (Bariatric Sling / Disposable bariatric loop sling)

Safety Instructions

EN

WARNING
To avoid injury, make sure that the patient is not left unattended at any time.

WARNING
To avoid injury, never let the patient smoke when using the sling. The sling can catch on fire.

WARNING
To avoid injury, always assess the patient prior to use.

WARNING
To avoid falling, make sure that the user weight is lower than the safe working load for all products or accessories being used.

WARNING
To avoid injury, only store the equipment for a short period of time. If stored longer than stated in the *IFU*, it can cause weakness and breakage in the material.

WARNING
To avoid injury, keep the equipment away from sun/UV-light. Exposure to sun/UV-light can weaken the material.

WARNING
To avoid injury, never wash a Disposable sling. A Disposable Sling is only intended for "Single patient use".

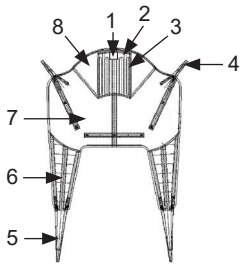
Safety Practises

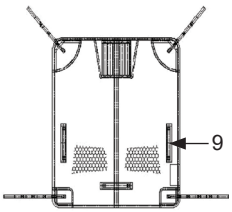
- At any time, if the patient becomes agitated, stop transferring/transporting and safely lower the patient.
- Patient with spasm can be lifted, but great care should be taken to support the patient's legs.

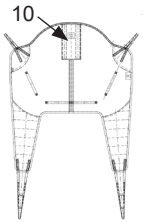
Serious incident

If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

Parts Designation







1. Sling Label
   (Located on the outside of the sling)
2. Stiffener pocket
3. Stiffener
4. Shoulder strap with loops
5. Leg strap with loop
6. Leg flap
7. Body section
8. Head section
9. Pulling handle
10. Disposable Bariatric Loop Sling "Do NOT wash/ use/lift label (located on the outside of the sling)

Example of slings. Not all models are represented.

Preparations

Before First Use (6 steps)

1. Check all parts of the sling, see section *"Parts Designation" on page 4*. If any part is missing or damaged - Do NOT use the sling.
2. Read this *IFU* thoroughly.
3. Check that the sling is clean.
4. Choose a designated area where the *IFU* should be kept and easily accessible at all times.
5. Make sure to have a rescue plan ready in case of a patient emergency.
6. For questions, contact your local Arjo representative for support.

> NOTE
>
> Arjo recommends the name of the patient is written on the sling care label to avoid cross contamination between patients.

Before Every Use (5 steps)

1. Patient assessment must always determine the methods used in everyday care, see *"Intended Use" on page 3*.

> **WARNING**
>
> **To avoid the patient from falling, make sure to select the correct sling size according to the *IFU*.**

2. Check the allowed combinations against the sling, spreader bar and lift, see *"Allowed Combinations" on page 7*.

> **WARNING**
>
> **To avoid injury, always make sure to inspect the equipment prior to use.**

3. Check all parts of the sling, see *"Parts Designation" on page 4*. If any part is missing or damaged - Do NOT use the sling. Check for:
   - fraying
   - loose stitching
   - tears
   - fabric holes
   - soiled fabric
   - damaged loops
   - unreadable or damaged label

> **WARNING**
>
> **To prevent cross-contamination, always follow the disinfection instructions in this *IFU*.**

4. Check that the sling is clean. If the sling is not clean see *"Cleaning and Disinfection" on page 15*.
5. Before using the sling, read the lift *IFU* for transfer and transport.
6. Always check the washing symbol on the Disposable Sling. If the Disposable Sling has been washed, throw the Disposable Sling away. See "Disposable Sling - Do NOT wash" on page 15.
7. If this symbol appears, do NOT use the Disposable Sling / The Disposable Sling label indicates it has been washed.

> NOTE
>
> If the patient is leaving the hospital, throw away the patient specific Disposable Sling.

EN

Select Sling Size

Using the Arjo Measuring Tape (4 steps) (Accessory)

The Arjo Measuring Tape is a sizing accessory only intended as a guide and is an approximation. Patient width and body proportions should also be considered when selecting the correct size of Arjo sling.

EN

1. If possible, the patient should be in a seated position.
2. Place the point marked A on the measuring tape over the patient's coccyx/against seat (position **A**). **(See Fig. 1) and (See Fig. 2)**
3. Measure from coccyx/seat (position **A**) to the top of the head (position **B**) **(See Fig. 1).**
4. The coloured area on the measuring tape that is levelled with the top of the patient's head indicates the required sling size. If the sling size falls in between two sizes, it is recommended to select the smaller size. **(See Fig. 2)**

Sizing Without a Measuring Tape (2 steps)

1. Place the sling over the patient's back.
2. Make sure the sling covers the patient from the top of the head (position **B**) to the coccyx (position **A**). **(See Fig. 1)**

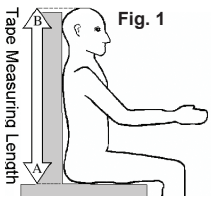
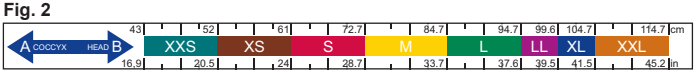


Fig. 1

Fig. 2



Sling Selection

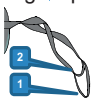
The patient's physical disabilities, weight distribution and general physique needs to be taken into consideration when selecting a sling.

Transfer/Transport

Article number	Safe Working Load	Product Description	Size
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	Bariatric loop comfort sling	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	Bariatric loop comfort sling	M, L
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	Bariatric loop sling	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	Bariatric loop hammock sling - divided legs	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	Bariatric loop hammock sling	M, L, XL, XXL
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	Disposable Bariatric Loop Sling	M, L, XL, XXL

Article numbers with "A-suffix" (e.g. MAA8000A) has a BAA (Buy American Act) compliant country of origin.

Sling Loop Selection

Body position according to loop selections	Shoulder loop	Leg loop 
	3	1
	2	1
	1	1
	1	2

EN

Allowed Combinations

WARNING

To avoid injury, always follow the allowed combinations listed in this *IFU*. No other combinations are allowed.

Safe Working Load (SWL)

Always follow the lowest SWL of the total system. E.g. *Tenor* lift/spreader bar has a SWL of 320 kg (705 lbs) and the MAA8000 has a SWL of 454 kg (1000 lbs). This means that the *Tenor* lift/spreader bar has the lowest SWL. The patient is not allowed to weigh more than the lowest SWL.

	Lift	Tenor	Maxi Sky 1000	Maxi Sky 2 Plus
	SWL	320 kg (705 lbs)	454 kg (1000 lbs)	454 kg (1000 lbs)
	Spreader Bar	4 point loop bar	4 point bariatric spreader bar	spreader bar
Sling	**SWL**	**Size**	**Size**	**Size**
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	M, L	M, L	-
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	-
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL

Loop Attachment & Detachment

4 point spreader bar: First attach the shoulder loops in the front hooks. Then attach the leg loops in the back hooks.

WARNING

Do not cross the shoulder straps.

Attach the Loops (5 Steps)

EN

WARNING

Use the same loop length for the shoulder straps and the same length for the leg straps.

1. Place the loop over the spring loaded latch (**A**). **(See Fig. 3)**
2. Pull the loop down to force the latch to open.
3. Make sure that the spring loaded latch closes completely with the loop inside. **(See Fig. 3)**
4. Make sure that the latch is moving freely.
5. Make sure loops and straps are not twisted.

NOTE

The loops lengths on the straps are used to adjust the patient's position and comfort.

- Loops closer to the shoulders; more forward position
- Loops further away from the shoulders; more reclined position
- Loops closer to the legs; raised legs/bottom
- Loops further away from legs; lowered legs/bottom

Detach the Loops (2 steps)

Make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loop.

Method 1

1. Press the spring loaded latch open.
2. Remove the loop.

Method 2

1. Pull one side of the loop over the hook and spring loaded latch.**(See Fig. 4)**
2. Pull down the loop. **(See Fig. 5)**

Fig. 3

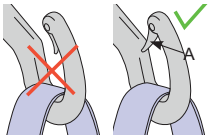


Fig. 4

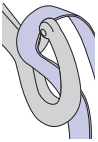
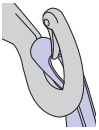


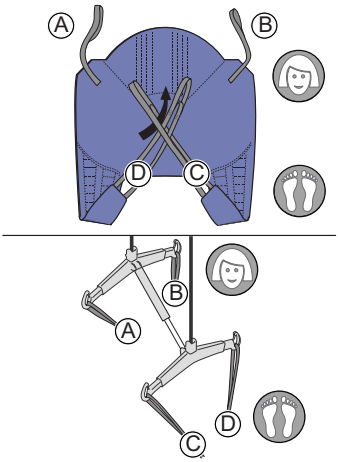
Fig. 5



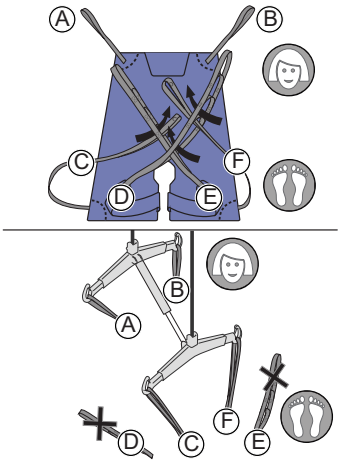
Attachment Methods

Method 1 - Cross through (Legs crossed with crossing straps)

This method is recommended for most general transfers.



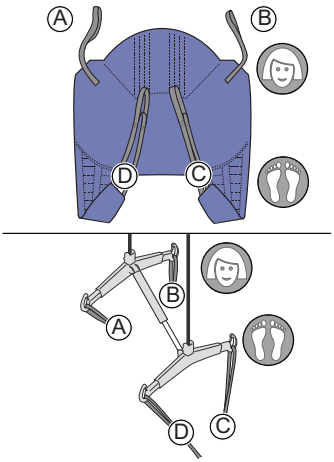
Sling models: MAA8000, MAA8010, MFA8010



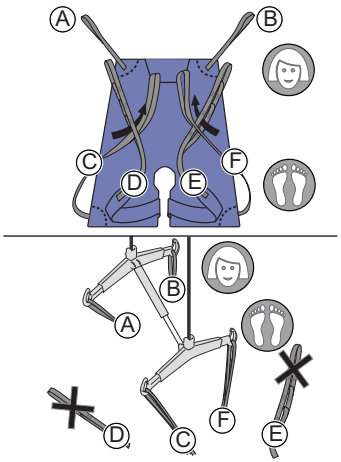
Sling model: MAA8020

Method 2 - Abduction, Leg Separation (Legs opened with non-crossing straps)

In this method, the patient's legs are separated, which is convenient for toileting and hygiene care.



Sling models: MAA8000, MAA8010, MFA8010



Sling model: MAA8020

WARNING

Method 2 might not be suitable for patients with limited upper body control as they can slide down and almost out of the sling or pitch forward when the most seated position is reached.

EN

Applying the Sling

EN

In Bed (22 steps)

1. Place the lift nearby.
2. Apply bed brakes and adjust the height of the bed to an ergonomic position, if possible.
3. If possible, adjust the bed to a seated position to ease breathing and for easier attachment of the sling.
4. Check that the stiffeners are completely inside the stiffener pockets, if any.
5. Fold the sling lengthwise along the centre line, outside facing outside. The sling label is located on the outside.

WARNING

To avoid injury during log roll, make sure there is another caregiver present and/or use the side rails on the opposite side of the bed.

6. Log roll the patient. (Use local technique.) If log roll is not possible, use an Arjo sliding sheet/tube for placing the sling. See respective *Sliding sheet/tube IFU*
7. Place the folded sling over the patient's side. Make sure that the centre line is aligned with the patient's spine, starting at the coccyx. Place the leg flaps towards the legs. **(See Fig. 6)**
8. Fold down the top of the sling and tuck it under the patient's body.
9. Log roll the patient to the other side.
10. Pull out the remaining part of the sling from under the patients body.
11. Return the patient to his/her back.
12. Place the leg flaps underneath the patient's legs. To avoid skin injuries, use an Arjo sliding sheet/tube when placing the leg flaps underneath the legs. Make sure the leg flaps go all the way around and are not twisted. See respective *Sliding sheet/tube IFU*
13. Make sure that the: **(See Fig. 7)**
    - sling is centred and flat without creases,
    - sling's head support covers the neck/head area,
    - sling pieces are not twisted underneath the patient.
14. Cross the leg straps. Pull one strap through the other. **(See Fig. 8)**

WARNING

To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.

15. Make sure the patient's arms are inside the sling.
16. Place the lift next to the patient and apply the brakes.

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

17. Attach the sling. **(See Fig. 3)**
18. Slightly lift the patient to create tension in the sling. **(See Fig. 9)**

WARNING

To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are securely attached before and during the lifting process.

19. Make sure that:
    - All loops are securely attached
    - All straps are straight (not twisted)
    - The patient lays comfortably in the sling.
20. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
21. Release the brakes on the lift.
22. Transfer according to the lift *IFU*. Only transfer for short distances e.g a couple of meters (feet) otherwise use a wheelchair, stretcher or bed.

Fig. 6

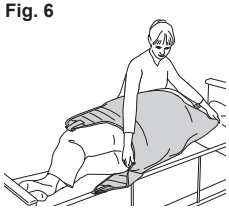


Fig. 7

Fig. 8

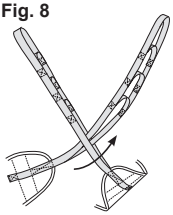
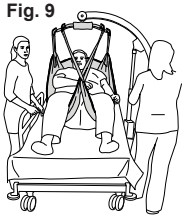


Fig. 9



In Chair/ Wheelchair (20 steps)

NOTE

Do NOT use a *Hammock sling* in chair/ wheelchair. Apply these in bed.

1. Place the lift nearby.
2. Apply the wheelchair brakes.
3. Check that the stiffeners are completely inside the stiffener pockets, if any.
4. Stand in front of the patient and lean the patient forward. The patient can use the arm rest of the chair to help out.
5. Place the sling over the patient's back and head with the inside of the sling against the patient. The sling label is located on the outside. If the sling doesn't fit, change to a bigger size.
6. Make sure that the centre line is aligned with the patient's spine and coccyx.
7. Tuck in the end of the sling at the coccyx or against the seat. If needed, use an Arjo sliding sheet/ tube for placing the sling under the patient. See respective *Sliding sheet/tube IFU.*
8. Lean the patient back.
9. Place the leg flaps under the patient's legs. Make sure the leg flaps are not twisted. To avoid skin injuries, use an Arjo sliding sheet/tube when placing the leg flaps. Make sure the leg flaps goes all the way around. See respective *Sliding sheet/ tube IFU*. **(See Fig. 10)**
10. Cross the legs straps. Pull one strap through the other. **(See Fig. 8)**
11. Make sure that the:
    - sling is centred and flat without creases,
    - sling's head support covers the neck/head area,
    - inside of the sling is against patient's body and
    - sling pieces are not twisted underneath the patient.
12. Make sure the spreader bar is in a seated position and place the lift in front of the patient with the lift legs wide open.
13. Apply the brakes on the lift.

WARNING

To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.

14. Make sure the patient's arms are inside the sling.

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

15. Attach the sling. Adjust the spreader bar if needed. **(See Fig. 3)**

WARNING

Make sure straps are not caught by wheelchair or lift castors.

16. Pay attention to the spreader bar and slightly lift the patient to create tension in the sling.

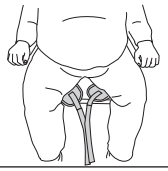
WARNING

To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are attached securely before and during the lifting process.

17. Make sure that:
    - All loops are securely attached
    - All straps are straight (not twisted)
    - The patient lays comfortably in the sling.
18. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
19. Release the brakes on the lift.
20. Transfer and transport the patient according to the lift IFU.

EN

Fig. 10



EN

On Floor (35 steps)

1. Make a clinical assessment of the patient. Do not use the sling if the patient has a head, neck, spine or hip injury. (Follow local routine.)
2. Place a pillow under the patient's head. **(See Fig. 11)**
3. Make sure the patient is in an area that is accessible for the lift. If needed, use an Arjo sliding sheet/tube. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.
4. Check that the stiffeners are completely inside the stiffener pockets, if any.
5. **If the patient is able to sit up, continue to next step. If not able to sit up, proceed to step 9.**
6. **Patient able to sit up:** Stand behind the patient and help him/her to a seated position.
7. Place the sling over the patient's back and head with the inside of the sling against the patient. The sling label is located on the outside.
8. Make sure that the centre line is aligned with the patient's spine, starting at the coccyx or against the seat. **Continue to step 16.**
9. **Patient not able to sit up:** Fold the sling lengthwise along the centre line, outside facing outside. The sling label is located on the outside.
10. Log roll the patient. (Use local technique) **(See Fig. 12)** If log rolling is not possible, use an Arjo sliding sheet/tube for placing the sling. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.
11. Place the folded sling over the patient's side. Make sure that the centre line is aligned with the patient's spine, starting at the coccyx. Place the leg flaps towards the legs. **(See Fig. 13)**
12. Fold down the top of the sling and tuck it under the patient's body. Use an Arjo sliding sheet/tube for placing the sling under the patient. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.
13. Log roll the patient to the other side.
14. Pull out the remaining part of the sling from under the patient's body.
15. Return the patient to his/her back.
16. Make sure that the: **(See Fig. 13)**
    - sling is centred and flat without creases,
    - sling's head support covers the neck/head area,
    - sling pieces are not twisted underneath the patient.
17. Position the lift sideways with the lift legs wide open. One caregiver needs to be close to the patient and pay attention to the patient's head and hair. The other caregiver needs to lift up the patient's legs.
18. Position one lift leg next to the patient's head and the other lift leg under the patient's legs. Make sure the spreader bar is positioned over the patient's shoulders. **(See Fig. 14)**
19. Lower the spreader bar.

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

20. Place the leg flaps underneath the patient's legs. To avoid skin injuries, use an Arjo sliding sheet/tube when placing the legs flaps. Make sure the leg flaps goes all the way around and are not twisted. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.

WARNING

To avoid injury, make sure the patient's arms are placed inside of the sling.

21. Make sure the patient's arms are inside the sling.
22. Attach the shoulder loops.
23. Lift the patient's head up slightly.
24. Move the lift/spreader bar closer to the patient's legs.

Fig. 11

Fig. 12

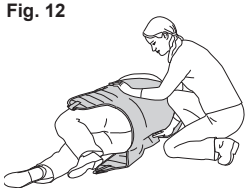


Fig. 13

25. Apply the brakes on the lift.
26. Cross the leg straps. Pull one strap through the other. **(See Fig. 8)**
27. Attach the leg loops.
28. Slightly lift the patient to create tension in the sling.

WARNING

To avoid the patient from falling, make sure that the sling attachments are attached securely before and during the lifting process.

29. Make sure that:
    - All loops are securely attached
    - All straps are straight (not twisted)
    - The patient lays comfortably in the sling.
30. If an adjustment is needed, lower the patient and make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
31. Make sure that: **(See Fig. 15)**
    - the spreader bar is in a reclined position,
    - one caregiver pays attention to the patient's head and
    - that the other caregiver holds up the patient's feet to prevent them from hitting the lift leg.
32. Remove the pillow.
33. Release the brakes on the lift.
34. Bring the lift legs together.
35. Transfer and transport the patient according to the *IFU*.

EN

Fig. 14

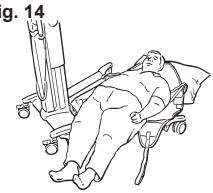


Fig. 15

Removing the Sling

EN

In Bed (12 steps)

1. Position the patient over the bed. **(See Fig. 16)**
2. Apply the bed brakes and adjust the height of the bed to an ergonomic position, if possible.
3. Make sure the spreader bar is in a reclined position.

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

4. Lower the patient onto the bed. Make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
5. Detach the sling.
6. Move the lift away from the patient.
7. Remove the leg flaps from under the patient's legs by folding them backwards and pull them out gently. Use an Arjo sliding sheet/tube to remove the leg flaps. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.

WARNING

To avoid injury during log roll, make sure there is another caregiver present and/or use the side rails on the opposite side of the bed.

8. Log roll the patient. (Use local technique) If log rolling is not possible, use an Arjo sliding sheet/tube for removing the sling. See respective *Sliding sheet/tube IFU.*
9. Tuck the sling under the patient's body.
10. Log roll the patient to the other side and remove the sling.
11. Return the patient to his/her back.
12. Make sure the patient is in a comfortable and secure position in the bed.

In Chair/Wheelchair (13 steps)

1. Apply the brakes on the wheelchair.
2. Position the patient over the chair/wheelchair. **(See Fig. 17)**
3. Lower the patient into the chair/wheelchair.
4. Make sure that the weight of the patient is taken up by the receiving surface before removing the loops.
5. Stand behind the chair and pull in the patient towards the chair by the handles on the side of the sling.
6. Make sure that the patient's lower back is positioned all the way in against chair/wheelchair to avoid the patient from sliding out.

WARNING

To avoid injury to the patient, pay close attention when lowering or adjusting the spreader bar.

7. Detach the sling.
8. Move the lift away from the patient
9. Pull out the leg flaps from under the patient's legs gently and place them backwards along the patient's side. Use an Arjo sliding sheet/tube to remove the leg flaps. See respective *sliding sheet/tube IFU*. **(See Fig. 18)**.
10. Stand in front of the patient and lean the patient forward. The patient can use the arm rest of the chair to help out.
11. Pull out the sling.
12. If the patient can't help out, fold the sling backwards behind the patient's back and pull out the sling gently. Use an Arjo sliding sheet/tube to remove the sling. See respective *Sliding sheet/tube IFU*.
13. Lean the patient back up to a comfortable and secure position.

Fig. 16

Fig. 17

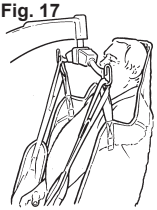
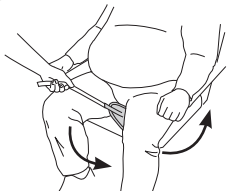


Fig. 18



Cleaning and Disinfection

WARNING

To prevent cross-contamination, always follow the disinfection instructions in this *IFU*.

WARNING

To avoid material damage and injury, clean and disinfect according to this *IFU*.

- **No other chemicals are allowed.**
- **Never clean with chlorine.**
- **Chlorine will deteriorate the surface of the material.**

WARNING

To avoid injury, always remove the sling before disinfecting the lift.

WARNING

To avoid injury, never wash a Disposable Sling. A Disposable Sling is only intended for "Single patient use".

All Bariatric slings, except the Disposable Bariatric Loop Sling, should be cleaned when they are soiled and stained and betweeen patients.

Cleaning Instruction (7 steps) (NOT disposable sling)

1. Detach the sling from the lift.
2. Remove the stiffeners from the stiffeners pockets, if any.
3. Close all buckles and hook and loop attachment on the slings and belts prior to washing.
4. Check the symbols on the product label for cleaning recommendations.
5. Machine wash the sling at 70°C (158°F). In order to obtain sufficient level of disinfection, please wash according to local hygiene legislation.
   If allowed according to the product label, tumble dry in low temperature, max 60°C (140°F).
6. Do NOT
   - wash together with other items that have rough surfaces or sharp objects.
   - use any mechanical pressure, pressing or rolling
   - use bleach
   - use gas sterilization
   - use autoclave
   - dry clean
   - ironing
7. Place the stiffeners if any, back in to the sling before use.

Disposable Sling - Do NOT wash

The Disposable Sling is for single patient use.

Do NOT clean, wash, disinfect, wipe or sterilize the Disposable Sling. If the Disposable Sling has been subjected to any such treatment, it shall be discarded.

The Disposable Sling is marked with the "Do NOT wash" symbol. **(See Fig. 19)**
If the Disposable Sling is washed, the "Do NOT use/ lift" symbol will appear. **(See Fig. 20)**

Cleaning Chemicals

For all slings material (NOT for Disposable Sling) use common commercial detergent without optical brightener. No other chemicals are allowed e.g. chlorine, softener, iodine,based disinfectants, bromine and ozone.

Disinfection

The only allowed disinfection is disinfection by washing. This does not apply to the Disposable sling. Do NOT clean wash or disinfect the Disposable Sling.

Fig. 19

Fig. 20

Care and Preventive Maintenance

WARNING

To avoid injury to both patient and caregiver, never modify the equipment or use incompatible parts.

Before and After Every Use

Visually check all exposed parts

EN

The caregiver shall inspect the sling before and after every use. The complete sling should be checked for all deviations listed below. If any of these deviations are visible, replace the sling immediately.

- Fraying
- Loose stitching
- Tears
- Holes
- Discolouration or stains from bleaching
- Sling soiled or stained
- Label unreadable or damaged
- Steam
- For Disposable Sling: Make sure the “Do NOT wash” symbol on the head support is intact. If damaged or missing and the underlying red “Do NOT use/ lift” symbol appears, replace the sling immediately. See “Label on the Sling” on page 17.

When Soiled or Stained and Between Patients

Clean/Disinfect (All slings except the Disposable Sling)

The caregiver should make sure that the sling is cleaned according to *“Cleaning and Disinfection” on page 15*, when it is soiled or stained and between patients.

Disposable Slings

Washing or disinfection is not allowed. Do not wipe, sterilize ,or soil the Disposable Sling. If the Disposable Sling has been subjected to any treatment, it shall be discarded.

Storage

When not in use, the slings should be stored away from direct sunlight where they are not subject to unnecessary strain, stress or pressure, or to excessive heat or humidity. The slings should be kept away from sharp edges, corrosives or other things that could cause damage on the sling.

Service and Maintenance

It is recommended that qualified personnel inspect the condition of the sling twice a year (every 6 month), according to ISO 10535.

Troubleshooting

Problem	Action
The patient is not positioned correctly in the sling (e.g. one strap is shorter than the other).	• Make sure that both shoulder loops are attached to the spreader bar at the same loop length. • Make sure that both leg loops are attached to the spreader bar at the same loop length. • Make sure the straps are not twisted. • Make sure the patient is seated on the inside of the sling. The outside has a label for reference. • Make sure the patient is centred in the sling.
The patient feels discomfort in the leg area when seated in the sling.	Make sure that there are no creases on the leg flaps of the sling.
The sling is difficult to apply (e.g. during log roll).	Use an Arjo sliding sheet/tube according to instructions in respective *IFU*.
There are difficulties applying the shoulder loops.	• Place the patient in a more seated position in the bed or on the floor. Place a pillow behind the patient's neck/back, outside of the sling. • Raise the back rest of the bed, if possible. • Adjust the spreader bar to e more reclined position. Pay attention to the patient's head.
There are difficulties applying the leg loops.	• Bend the patient's legs or place a pillow under the patient's knees. If the sling is applied on the floor, place the patient's legs on the caregiver's knee. • Adjust the spreader bar to a more seated position.
It is difficult to use the sling in combination with the lift and spreader bar.	Use the sling only in accordance with the combinations described in section *"Allowed Combinations" on page 7*.
The position of the patient in the sling should be more reclined or seated.	Use the loop lengths to adjust the patient's position.
The patient wishes to have extra support for the neck.	Place a pillow behind the patient's neck, inside the sling.
The Disposable Sling is soiled,stained or wet.	Throw Disposable Sling away and replace it with new one.
The Do not wash label is damaged or missing and the underlying red symbol appears.	Throw Disposable Sling away and replace it with new one.

EN

Technical Specifications

General	
Safe working load (SWL) = Maximum total load	See *“Allowed Combinations” on page 7.*
Service life – Recommended period of use	See *“Expected Service Life” on page 3*
Shelf life – Maximum period of storing new unpacked product	See *“Expected Service Life” on page 3*
Model and Type	See *“Sling Selection” on page 6.*

EN

Operating, Transport and Storage Environment	
Temperature	0°C to +40°C (+32°F to +104°F) Operating and Storage -25°C to +60°C (-13°F to +140°F) Transport
Humidity	Max 15–70% at +20°C (68°F) Operating and Storage Max 10–95% at +20°C (68°F) Transport

End of Life Disposal	
Package	The bag consists of soft plastic, recyclable to local legislations.
Sling	Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.

Parts and Accessories	
Stiffeners	GX21270 and TBS110
Measuring tape	MTA1000

Label on the Sling

Care and Washing Symbols	
70	Machine wash 70°C (158°F)
	No bleaching allowed
	No tumble drying allowed
	Tumble drying allowed
	No ironing allowed
	No dry cleaning allowed

Certificates/Markings	
CE	CE marking indicating conformity with European Community harmonised legislation
MD	Indicates the product is a Medical Device according to EU Medical Device Regulation 2017/745
UDI	Unique device identifier

Disposables Slings Symbols	
1	Single Patient Multiple Use
	"Do NOT wash" symbol. Located on the outside of the sling
	"Do NOT use/lift" symbol. The Bariatric Disposable has been washed. Located on the outside of the sling

Symbol for Loop	
	Use a loop spreader bar.

Article Number	
REF XXXXXX-X	Article number with -X refers to the sling size.
REF XXXXXXX	If the article number is stated without the size letter at the end, it means the sling is a One Size.

Fibre Content	
PES	Polyester
PU	Polyurethane

Misc. Symbols	
	Safe Working Load (SWL)
	Patient's name symbol
	Record symbol
	Read the *IFU* before use
REF	Article number
	Manufacturing date and year
	Manufacturer name and address

EN

UK Symbol explanation	
This section is only applicable to United Kingdom (UK) market when UK marking is applied to the Arjo medical device labelling.	
UK CA	UK marking indicating conformity with UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended)

UK Responsible Person & UK Importer:
Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF
Is the appointed UK Responsible Person as defined in UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended).
For Northern Ireland (NI) CE marking will still apply until further amendment to applicable regulations.

目录

前言 20
客户支持 20
本使用说明书 (IFU) 中的定义 20
预期用途 21
患者/被照护人评估 21
预计使用寿命 21
安全说明 22
安全规范 22
严重事件 22
部件名称 22
使用准备 23
初次使用前 (6 个步骤) 23
每次使用前 (5 个步骤) 23
选择吊兜规格 24
使用 Arjo 测尺 (4 个步骤) (附件) 24
不使用测尺测量 (2 个步骤) 24
选择吊兜 24
转运/运输 24
允许组合 25
安全工作荷载 (SWL) 25
吊兜连接环选择 25
连接与拆除环 26
连接环 (5 个步骤) 26
拆除环 (2 个步骤) 26
连接办法 27
方法 1 - 交叉 (双腿交叉，使用交叉连接带) 27
方法 2 - 双腿外展打开 (双腿打开，未用交叉带) 27
应用吊兜 28
在床上 (22 个步骤) 28
在座椅/轮椅上 (20 个步骤) 29
在地板上 (35 个步骤) 30
拆除吊兜 32
在床上 (12 个步骤) 32
在座椅/轮椅上 (13 个步骤) 32
清洁和消毒 33
清洁说明 (7 个步骤) (非一次性吊兜) 33
一次性吊兜 - 请勿清洗 33
清洁用化学品 33
消毒 33
保养与防护性维护 34
每次使用前后 34
变脏/染污或用于其他患者时 34
贮存 34
保养和维护 34
故障排除 35
技术规格 36
吊兜上的标牌 37

ZH

警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。请务必阅读本使用说明书。

设计政策和版权
带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。© Arjo 2022.
我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

前言

感谢您购买 Arjo 设备。请通读本使用说明书 (IFU)！
Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

客户支持

如果需要更多信息，请联系您当地的 Arjo 代表。联系信息位于本*使用说明书 (IFU)* 的结尾。

本使用说明书 (IFU) 中的定义

警告	表示：安全性警告。如不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。
注意事项	表示：如不遵守这些说明可能导致整个系统或设备或其中部分部件的损坏。
注意	表示：这些是正确使用本系统或设备的重要信息。

预期用途

肥胖者专用吊兜是一款辅助产品，旨在帮助转运行动能力受限，并且在转运时需要全面支撑身体的肥胖患者/被照护人。应按照本使用说明书 (IFU) 中指定的允许组合，将肥胖者专用吊兜与 Arjo 移位机配合使用。
MAA8030 吊床式吊兜仅用于后仰位置。
肥胖者专用吊兜仅供对护理环境有充分了解，并遵守本使用说明书中说明的训练有素的护理人员使用。
肥胖者专用吊兜适合在医院环境、护理中心、其他健康护理机构和家庭护理中使用。
使用非纺织材料 (MFA8010) 制成的吊兜，称作肥胖者专用一次性环状吊兜，是一款患者专用的不可清洗吊兜，仅供限定时间内使用。这款肥胖者专用一次性环状吊兜不得在患者泡澡或淋浴时使用。
肥胖者专用吊兜只能用于此使用说明书中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者/被照护人评估

我们建议使用机构建立日常评估程序。护理人员应在使用本装置前根据以下条件评估每名患者/被照护人：

- 患者/被照护人坐在轮椅内
- 没有能力支撑身体
- 不能自行站立，也无法承受自己的体重（甚至部分体重）；
- 在大部分情况下依赖护理人员
- 身体需要依赖护理人员
- 刺激剩余能力非常重要

或者用于符合以下条件的患者/被照护人：

- 依靠他人
- 几乎卧床不起
- 关节僵直或挛缩
- 完全依靠护理人员
- 身体需要依赖护理人员
- 刺激和活化不是主要目标

肥胖者专用一次性吊兜的安全工作荷载 (SWL)：

- MAA8000、MAA8000A、MAA8010、MAA8020、MAA8030、MFA8010：454 kg (1000 lbs)。

正确评估每名患者/被照护人的体型、状况和移位环境类型后，应使用类型和规格适合的吊兜。
如果患者/被照护人不满足这些条件，应使用其他设备/系统产品。

预计使用寿命

肥胖者专用吊兜的预期使用寿命可达最长使用寿命期限。
吊兜的预计使用寿命取决于实际使用条件。因此在使用之前，务必确保吊兜未出现磨损、撕裂或其他损坏迹象，并且未发生损坏（即：裂口、弯曲、断裂）。如果发现任何此类损坏情况，请勿使用吊兜。如果对于吊兜安全有任何疑问，作为预防措施并为了确保安全，请勿使用吊兜。
肥胖者专用一次性环状吊兜只能在限定期限内使用。因其设计的性质，必须将肥胖者专用一次性环状吊兜作为一次性用品和被照护人专用产品进行处理。

- 预期使用寿命：
  - 一次性吊兜—预计可用 2 周（4 次转运/日）。（肥胖者专用一次性环状吊兜）。
  - 使用时间：2 年（肥胖者专用吊兜）。
- 保质期：
  - 保质期：5 年（肥胖者专用吊兜/肥胖者专用一次性环状吊兜）

ZH

安全说明

警告
为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。

警告
为避免人身伤害，切勿在使用吊兜时让患者吸烟。吊兜会导致火灾。

警告
为避免人身伤害，应在使用前始终对患者状况进行评估。

ZH

警告
为避免摔倒，患者体重不得超出所用产品及附件的安全工作荷载 (SWL)。

警告
为避免人身伤害，仅应短期存储设备。如果存储时间超过*使用说明书 (IFU)* 中规定的时间，则会导致材料断裂和强度变弱。

警告
为避免人身伤害，请避免阳光/紫外光照射到设备。暴露于阳光/紫外光会降低材料强度。

警告
为避免人身伤害，切勿清洗一次性吊兜。一次性吊兜仅限“一名患者使用”。

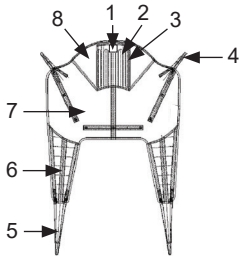
安全规范

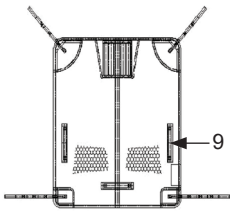
- 当患者变得烦躁不安时，随时停止转运/运送并安全地放低患者。
- 痉挛患者可以吊升，但应特别注意支托患者的双腿。

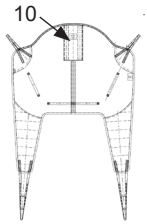
严重事件

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

部件名称







1. 吊兜标牌（位于吊兜外部）
2. 加强板袋
3. 加强板
4. 带有连接环的肩带
5. 带有连接环的腿带
6. 腿皮瓣
7. 身体部分
8. 头部
9. 拉手
10. 肥胖者专用一次性环状吊兜“不可洗涤/使用/提升”标牌（位于吊兜外部）

吊兜示例。未示出所有型号。

使用准备

初次使用前(6 个步骤)

1. 检查吊兜的所有部件,请参第 22 页的“部件名称”一节。如果任何部件缺失或损坏 — 不得使用吊兜。
2. 仔细阅读本使用说明书 (IFU)。
3. 检查吊兜是否干净。
4. 在指定位置妥善存放使用说明书 (IFU),以便随时取阅。
5. 确保制定好抢救计划以防患者出现紧急情况。
6. 有关任何问题,请联系您当地的 Arjo 代表以寻求支持。

注意

Arjo 建议将患者姓名标注在吊兜保养标牌上,避免患者之间交叉感染。

每次使用前(5 个步骤)

1. 对患者评估时,必须始终确定日常护理中使用的方法,请参阅第 21 页的“预期用途”。

警告

为避免患者坠落,请务必根据*使用说明书 (IFU)*选择正确的吊兜尺寸。

2. 检查吊兜、吊架和移位机的允许组合,请参阅*第 25 页的“允许组合”*一节。

警告

为避免人身伤害,请始终确保在使用前检查设备。

3. 检查吊兜的所有部件,请参阅*第 22 页的“部件名称”*一节。如果任何部件缺失或损坏 — 不得使用吊兜。检查:
   - 磨损
   - 松散缝合
   - 裂口
   - 破洞
   - 布料染污
   - 连接环损坏
   - 标牌无法辨认或损坏

警告

为了防止交叉感染,必须始终遵守本*使用说明书 (IFU)* 中的消毒说明。

4. 检查吊兜是否干净。如果吊兜不干净,请参阅*第 33 页的“清洁和消毒”*。
5. 使用吊兜之前,请阅读移位机*使用说明书 (IFU)*了解转运与运输说明。
6. 务必检查一次性吊兜上的洗涤标志。如果一次性吊兜已被清洗,请将一次性吊兜丢弃。请参阅第 33 页的“一次性吊兜 - 请勿清洗”。
7. 如果出现此标志,请勿使用一次性吊兜 / 一次性吊兜标签指示其已被清洗。

注意

如果患者出院,应丢弃该患者专用的一次性吊兜。

ZH

选择吊兜规格

使用 Arjo 测尺(4 个步骤)(附件)

Arjo 测尺是一种仅供参考的测量附件,提供估算值。选择正确规格的 Arjo 吊兜时,还应考虑患者体宽和身材比例。

1. 如果可能,应让患者处于坐姿。
2. 将测尺上标记 A 的测点置于患者的尾骨处/顶靠座位(位置 **A**)。**(请见图 1)和(请见图 2)**
3. 测量从尾骨/座位(位置 **A**)到头顶(位置 **B**)之间的长度**(请见图 1)**。
4. 测尺上与患者头顶平齐的彩色区域指示出所需的吊兜规格。如果指示的吊兜规格介于两个规格之间,则建议选择较小规格。**(请见图 2)**

不使用测尺测量(2 个步骤)

1. 将吊兜置于患者背部。
2. 确保吊兜覆盖患者头顶(位置 **B**)至尾骨(位置 **A**)之间的部位。**(请见图 1)**

ZH

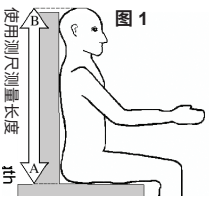
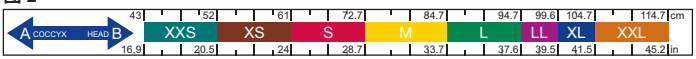


图 1

图 2



选择吊兜

选择吊兜时,需要考虑患者的肢体残疾、体重分布和总体形。

转运/运输

料号	安全承重	产品说明	规格
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用环状舒适型吊兜	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用环状舒适型吊兜	M, L
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用环状吊兜	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用环状吊床式吊兜 - 支腿张开型	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用环状吊床式吊兜	M, L, XL, XXL
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	肥胖者专用一次性环状吊兜	M, L, XL, XXL

“以 A 作为后缀”的商品编号(例如:MAA8000A)表示产品符合 BAA(购买美国产品法)要求。

吊兜连接环选择

根据选择的环确定体位	肩带连接环	腿带连接环
	3	1
	2	1
	1	1
	1	2

ZH

允许组合

警告

为避免人身伤害，请始终遵循本*使用说明书 (IFU)* 中所列的允许组合。不允许进行其他组合。

安全工作荷载 (SWL)

始终遵守总体系统的最低安全工作荷载 (SWL)。例如：*Tenor* 移位机/吊架的安全工作荷载 (SWL) 为 320 公斤 (705 磅)，MAA8000 的安全工作荷载 (SWL) 为 454 公斤 (1000 磅)。这意味着 *Tenor* 移位机/吊架具有最小安全工作荷载 (SWL)。患者体重不得超过最低安全工作荷载 (SWL)。

	移位机	Tenor	Maxi Sky 1000	Maxi Sky 2 Plus
	安全工作荷载 (SWL)	320 kg (705 lbs)	454 kg (1000 lbs)	454 kg (1000 lbs)
	吊架	4 点式环状吊架	四点式肥胖者专用吊架	吊架
吊兜	**安全工作荷载 (SWL)**	**规格**	**规格**	**规格**
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	M, L	M, L	-
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	-
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL

连接与拆除环

4 点式吊架：首先将肩部环连接至前部挂钩。然后将腿带连接环连接至背部挂钩

警告

请勿交叉肩带。

连接环（5 个步骤）

警告

肩带应使用相同长度的环，腿带也应使用相同长度。

ZH

1. 将连接环放在弹簧锁 (**A**) 上方。**（请见图 3）**
2. 下拉连接环迫使安全锁打开。
3. 确保弹簧锁完全闭合且连接环位于其中。**（请见图 3）**
4. 确保该安全锁可灵活移动。
5. 确保环与吊带未扭曲。

说明

吊带上连接环的长度用于调整患者的位置和舒适度。

- 环靠近肩部；位置靠前
- 连接环远离肩膀；体位更向后靠
- 连接环靠近腿部；提升腿部/下身
- 连接环远离腿部；降低腿部/下身

拆除环（2 个步骤）

拆取环之前，确保接收面可承受患者体重。

方法 1

1. 按下弹簧锁以打开。
2. 取出环。

方法 2

1. 将连接环的一侧放在挂钩和弹簧锁上方。**（请见图 4）**
2. 下拉环。**（请见图 5）**

图 3

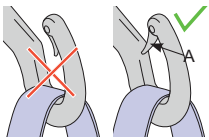


图 4

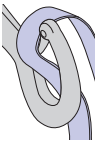
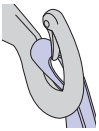


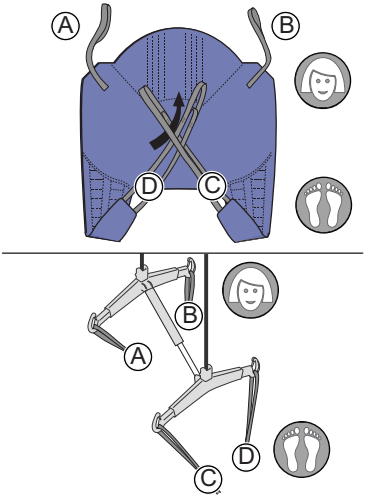
图 5



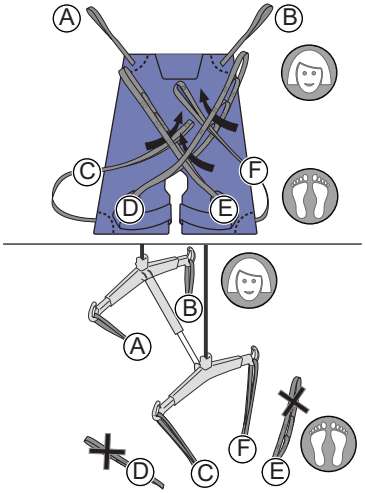
连接办法

方法 1 - 交叉（双腿交叉，使用交叉连接带）

建议采用此方法进行最常用的转运。



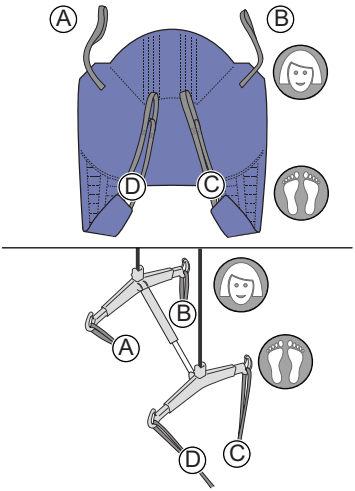
吊兜型号：MAA8000, MAA8010, MFA8010



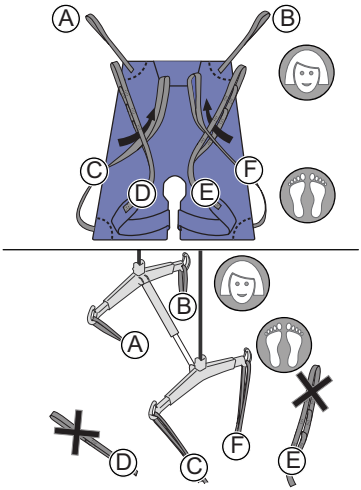
吊兜型号：MAA8020

方法 2 - 双腿外展打开（双腿打开，未用交叉带）

在此方法中，患者双腿分开，便于如厕和卫生护理。



吊兜型号：MAA8000, MAA8010, MFA8010



吊兜型号：MAA8020

警告

方法 2 可能不适合上肢控制力有限的患者，当达到最低坐姿时，可能导致患者向下滑落或几乎掉出吊兜或者前倾。

ZH

应用吊兜

在床上（22 个步骤）

1. 将移位机放在附近。
2. 应用床制动并在可能时将床高调整到符合人体工程学的位置。
3. 如有可能，将床调节至坐立位置，以便于呼吸和连接吊兜。
4. 检查加强板是否完全位于加强板袋内（如有）。
5. 沿中线纵向折叠吊兜，外部朝外。吊兜标牌位于外部。

警告

为避免侧翻过程中出现人身伤害，确保有另一位护理人员在场和/或在另一侧使用床栏。

ZH

6. 将患者侧翻。（使用当地技术。）如果无法侧翻，请使用 Arjo 床单式移位易/套管放置吊兜。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
7. 将折叠的吊兜放在患者侧部上方。确保中心线与患者脊椎对齐（从尾骨起）。将吊兜护边放在病患腿上。**（请见图 6）**
8. 向下折叠吊兜顶部并塞到患者身下。
9. 将患者侧翻到另一侧。
10. 将吊兜剩余部分从患者身体下方抽出。
11. 将患者恢复为仰卧体位。
12. 将吊兜护边放在患者腿下。为避免皮肤受伤，在将腿皮瓣放置在腿部下方时请使用 Arjo 床单式移位易/套管。务必将腿皮瓣完全包住腿部且确保其未扭曲。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
13. 确保：**（请见图 7）**
    - 吊兜居中、平直且无褶皱。
    - 吊兜头托覆盖颈部/头部；
    - 吊兜部位未在患者下方扭曲。
14. 交叉腿带。将一个吊带从另外一个条带中间拉出。**（请见图 8）**

警告

为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。

15. 确保患者手臂位于吊兜内。
16. 将移位机放置在患者旁，然后启用制动器。

警告

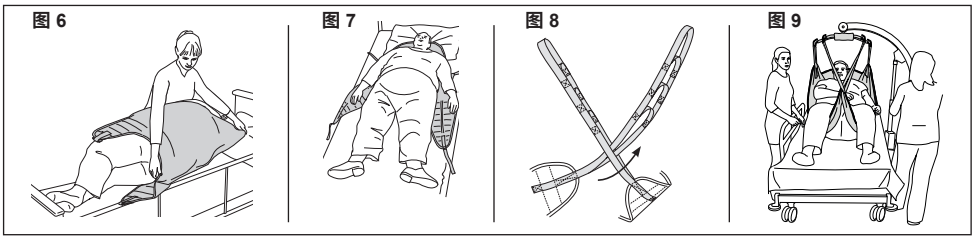
为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。

17. 连接吊兜。**（请见图 3）**
18. 轻轻提升患者以便吊兜拉紧。**（请见图 9）**

警告

为避免患者坠落，在提升之前和之中确保吊兜连接处稳固。

19. 确保：
    - 所有环连接牢固
    - 所有吊带笔直（不扭曲）
    - 患者舒适地躺在吊兜内
20. 如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
21. 松开移位机的制动装置。
22. 按照移位机*使用说明书 (IFU)* 转运。只能短距离转运（例如：两米（英尺）），否则请使用轮椅、担架或床。



在座椅/轮椅上（20 个步骤）

注意

请勿在座椅/轮椅上使用*吊床吊兜*。请在床上使用这些装置。

1. 将移位机放在附近。
2. 启用轮椅制动器。
3. 检查加强板是否完全位于加强板袋内（如有）。
4. 站在患者前方，使患者前倾。患者可利用轮椅的扶手帮助移出。
5. 将吊兜铺盖在患者背部与头上，使吊兜内侧顶靠患者。吊兜标牌位于外部。如果吊兜不适合，请改用较大尺寸。
6. 确保中心线与患者脊椎和尾骨对齐。
7. 塞入吊兜末端，使其顶靠尾骨或座位。需要时，使用 Arjo 床单式移位易/套管将吊兜放置在患者下方。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
8. 使患者后仰。
9. 将腿皮瓣放在患者腿下。确保吊兜护边没有扭曲。为了避免皮肤受伤，请在放置腿皮瓣时使用 Arjo 床单式移位易/套管。确保腿皮瓣完全包住腿部。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。**（请见图 10）**
10. 交叉腿带。将一个吊带从另外一个条带中间拉出。**（请见图 8）**
11. 确保：
    - 吊兜居中、平直且无褶皱。
    - 吊兜头托覆盖颈部/头部；
    - 吊兜内部顶靠患者身体；以及
    - 吊兜部位未在患者下方扭曲。
12. 确保吊架处于坐立位置，将移位机放置在患者前方，并且将移位机支腿完全打开。
13. 锁定移位机的制动装置。

警告

为避免人身伤害，确保患者手臂放在吊兜内。

14. 确保患者手臂位于吊兜内。

警告

为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。

15. 连接吊兜。需要时调节吊架。**（请见图 3）**

警告

确保吊带未套在轮椅或移位机脚轮上。

16. 注意吊架，然后略微上提患者从而使吊兜产生张力。

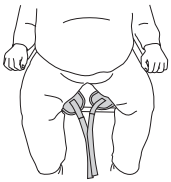
警告

为避免患者坠落，在吊升之前和之中都要确保吊兜连接件牢靠连接。

17. 确保：
    - 所有环连接牢固
    - 所有吊带笔直（不扭曲）
    - 患者舒适地躺在吊兜内。
18. 如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
19. 松开移位机的制动装置。
20. 按照移位机使用说明书 (IFU) 转运和运送患者。

ZH

图 10



在地板上(35 个步骤)

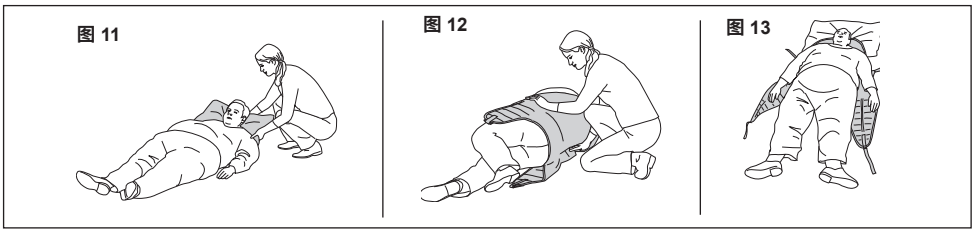
1. 对患者进行临床评估。如果患者的头、颈、脊椎或臀部有伤,请勿使用吊兜。(遵循地方规程。)
2. 将枕头放在患者头下。**(请见图 11)**
3. 确保将患者置于移位机易于操作的区域。需要时,使用 Arjo 床单式移位易/套管。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
4. 检查加强板是否完全位于加强板袋内(如有)。
5. **如果患者能够坐立,请继续执行下一步。如果无法坐立,请执行第 9 步操作。**
6. **患者能够坐立:**站在患者身后,帮助其保持坐姿。
7. 将吊兜铺盖在患者背部与头上,使吊兜内侧顶靠患者。吊兜标牌位于外部。
8. 确保中心线与患者的脊椎对齐(从尾骨开始或顶靠座位)。**继续执行第 16 步操作。**
9. **患者无法坐立:**沿中线纵向折叠吊兜,外部朝外。吊兜标牌位于外部。
10. 将患者侧翻。(使用当地技术)**(请见图 12)**如果无法侧翻,则使用 Arjo 床单式移位易/套管来放置吊兜。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
11. 将折叠的吊兜放在患者侧部上方。确保中心线与患者脊椎对齐(从尾骨起)。将吊兜护边放在病患腿上。**(请见图 13)**
12. 向下折叠吊兜顶部并塞到患者身下。使用 Arjo 床单式移位易/套管将吊兜放置在患者下方。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
13. 将患者侧翻到另一侧。
14. 将吊兜剩余部分从患者身体下方抽出。
15. 将患者恢复为仰卧体位。
16. 确保:**(请见图 13)**
    - 吊兜居中、平直且无褶皱。
    - 吊兜头托覆盖颈部/头部;
    - 吊兜部位未在患者下方扭曲。
17. 将移位机放到一旁并打开移位机支腿。一名护理人员需要靠近患者,并且注意患者的头部与头发。另外一名护理人员需要抬起患者的双腿。
18. 将一个移位机支腿置于患者头部旁边,然后将另一条支腿放在患者双腿下。确保将吊架放置在患者肩上。**(请见图 14)**
19. 降低吊架。

> **警告**
> **为避免伤害患者,在降低或调整吊架时要格外当心。**

20. 将吊兜护边放在患者腿下。为避免皮肤受伤,请在放置腿皮瓣时使用 Arjo 床单式移位易/套管。确保腿皮瓣完全包住腿部并且未扭曲。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。

> **警告**
> **为避免人身伤害,确保患者手臂放在吊兜内。**

21. 确保患者手臂位于吊兜内。
22. 连接肩部环。
23. 将患者头部略微抬起。
24. 移动移位机/吊架,使其靠近患者腿部。



25.锁定移位机的制动装置。
26.交叉腿带。将一个吊带从另外一个条带中间拉出。
（请见图 8）
27.连接腿部环。
28.轻轻提升患者以便吊兜拉紧。

警告
为避免患者坠落，在吊升之前和之中都要确保吊兜连接件牢靠连接。

29.确保：
- 所有环连接牢固
- 所有吊带笔直（不扭曲）
- 患者舒适地躺在吊兜内。

30.如果需要调整，降低患者并确保在拆除环之前接收面能够承受患者体重。
31.确保：**（请见图 15）**
- 吊架处于后仰位置，
- 一名护理人员注意患者的头部，以及
- 另外一名护理人员扶住患者的双脚，以防其撞击移位机支腿。

32.移去枕头。
33.松开移位机的制动装置。
34.合拢移位机支腿。
35.按照*使用说明书 (IFU)* 转运和运送患者。

ZH

图 14

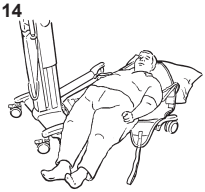


图 15

拆除吊兜

在床上（12 个步骤）

1. 将患者置于病床上方。**（请见图 16）**
2. 启用床制动器，如有可能将床的高度调节至人体工程学位置。
3. 确保吊架处于后仰位置。

警告

为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。

4. 将患者降至床上。拆除吊带前，确保接收面能够承受患者体重。
5. 解下吊兜。
6. 移动移位机，使其远离病人。
7. 将腿皮瓣向后折叠，从而将其从患者的腿部下方拆下，然后将其轻轻抽出。使用 Arjo 床单式移位易/套管拆下腿皮瓣。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。

警告

为避免侧翻过程中出现人身伤害，确保有另一位护理人员在场和/或在另一侧使用床栏。

8. 将患者侧翻。（使用当地技术）如果无法侧翻，则使用 Arjo 床单式移位易/套管来拆除吊兜。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
9. 将吊兜塞入患者身下。
10. 将患者侧翻到另一侧，然后拆除吊兜。
11. 将患者恢复为仰卧体位。
12. 确保患者在床上处于舒适安全的位置。

在座椅/轮椅上（13 个步骤）

1. 对轮椅施加制动。
2. 将患者置于座椅/轮椅上方。**（请见图 17）**
3. 将患者降至座椅/轮椅上。
4. 拆除吊带前，确保接收面能够承受患者体重。
5. 站在座椅后方，然后使用位于吊兜一侧的手柄将患者向座椅方向拉动。
6. 确保患者的腰部下方完全顶靠座椅/轮椅，以免患者滑出。

警告

为避免伤害患者，在降低或调整吊架时要格外当心。

7. 解下吊兜。
8. 移动移位机，使其远离患者
9. 将腿皮瓣从患者腿部下方慢慢抽出，然后将其放回至患者侧部。使用 Arjo 床单式移位易/套管拆下腿皮瓣。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)* **（请见图 18）**
10. 站在患者前方，使患者前倾。患者可利用轮椅的扶手帮助移出。
11. 抽出吊兜。
12. 如果患者无法帮助移出，将吊兜向后折叠至患者身后，然后轻轻抽出吊兜。使用 Arjo 床单式移位易/套管拆下吊兜。请参阅相关*床单式移位易/套管使用说明书 (IFU)*。
13. 使患者后仰至舒适和安全位置。

ZH

图 16

图 17

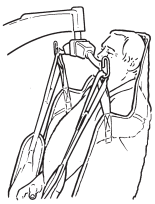
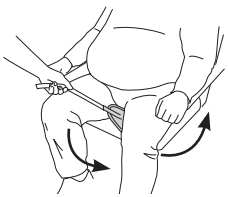


图 18



清洁和消毒

警告

为了防止交叉感染，必须始终遵守本*使用说明书 (IFU)* 中的消毒说明。

警告

为避免材料损坏和人身伤害，请按照本*使用说明书 (IFU)* 进行清洁和消毒。

- **不得使用其它化学品。**
- **切勿用氯进行清洁。**
- **氯将会损坏材料表面。**

警告

为避免人身伤害，请务必在对移位机消毒前拆除吊兜。

警告

为避免人身伤害，切勿清洗一次性吊兜。一次性吊兜仅限“一名患者使用”。

所有肥胖者专用吊兜（肥胖者专用一次性环状吊兜除外）被染污时以及在用于其他患者之前，应当进行清洁。

清洁说明（7 个步骤）（非一次性吊兜）

1. 从移位机上分离吊兜。
2. 将加强板从加强板袋（如有）中取出。
3. 在清洗之前首先将吊兜与吊带上的所有卡扣与钩环连接件闭合。
4. 检查产品标签上关于清洁建议的标志。
5. 机洗吊兜的温度为 70°C (158°F)。为了进行充分消毒，请按照当地卫生条例进行清洗。如果产品标签允许，可在低温（最高 60°C (140°F)）条件下烘干。
6. 不可
   - 与表面粗糙或具有尖锐物体的其他物品混合清洗
   - 在清洗和干燥过程中使用任何机械压力
   - 漂白
   - 使用气体灭菌
   - 使用高压灭菌器
   - 干洗
   - 熨烫
7. 在使用前，请将加强板（如有）重新放入吊兜内。

一次性吊兜 - 请勿清洗

一次性吊兜仅供一名患者使用。

请勿对一次性吊兜进行清洁、洗涤、消毒、擦拭或灭菌。如果对一次性吊兜进行了任何此类处理，则应将其丢弃。

一次性吊兜带有“不可洗涤”标志。**（请见图 19）**
如果对一次性吊兜进行洗涤，将出现“不可使用/提升”标志。**（请见图 20）**

清洁用化学品

对于所有吊兜（一次性吊兜除外），请使用不含荧光增白剂的常见市售清洁剂。不得使用其他化学品，如氯、软化剂、碘化消毒剂、溴和臭氧。

消毒

唯一允许的消毒方法是清洗消毒。这不适用于一次性吊兜。不可对一次性吊兜进行清洁、洗涤或消毒。

ZH

图 19

图 20

保养与防护性维护

警告

为避免伤害患者和护理人员，切勿改装设备或使用不兼容的部件。

每次使用前后

目视检查所有外露部件

护理人员应在每次使用前后都检查吊兜。应检查完整吊兜，查看是否存在以下所列的异常情况。如果发现任何异常，则立即更换吊兜。

- 磨损
- 松散缝合
- 裂口
- 破洞
- 因漂白腿色或污染
- 吊兜变脏或染污
- 标牌无法辨认或损坏
- 蒸汽
- 对于一次性吊兜：确保头托上的“不可洗涤”标志完整。如果损坏或缺失且出现隐藏的红色“不可使用/提升”标志，则立即更换吊兜。请参阅第 37 页的“吊兜上的标牌”的相关内容。

变脏/染污或用于其他患者时

清洁/消毒（除一次性吊兜以外的所有吊兜）

当吊兜变脏或玷污以及患者之间互用时，护理人员应确保按照*第 33 页的“清洁和消毒”*对吊兜进行清洁。

一次性吊兜

不得清洗或消毒。请勿对一次性吊兜进行擦拭、灭菌或将其弄脏。如果已对一次洗吊兜进行了任何此类处理，则应将其丢弃。

贮存

不用时，应将吊兜存储在远离阳光直射且不会承受不必要的张力、压力或过热或过湿的位置。存储吊兜时，应远离尖锐边缘、腐蚀物或其他会导致吊兜损坏的物品。

保养和维护

根据 ISO 10535 的要求，建议由合格的工作人员每年两次（每 6 个月）检查吊兜状况。

ZH

故障排除

故障	措施
患者在吊兜内的位置不正确（例如：一根吊带比另外一根短）。	• 确保将长度相同的两个肩部环连接至吊架。 • 确保将长度相同的两个腿部环连接至吊架。 • 确保吊带未扭结。 • 确保患者坐立在吊兜内。外部带有供参考的标牌。 • 确保患者位于吊兜中央。
患者坐在吊兜中时腿部感觉不适。	确保吊兜护边无褶皱。
吊兜难以使用（例如：在侧翻时）。	按照相关*使用说明书 (IFU)* 中的说明使用 Arjo 床单式移位易/套管。
使用肩部环时有难度。	• 将患者放到床上或地板上，使其尽可能保持坐立姿势。将枕头放置在患者的颈部/背部后方（放在吊兜之外）。 • 如有可能，提升床的靠背。 • 将吊架调节至后仰位置。注意患者头部。
使用腿部环时有难度。	• 弯曲患者双腿，或者将枕头置于患者膝盖下方。如果在地板上使用吊兜，请将患者的双腿放置在护理人员的膝盖上。 • 将吊架尽可能地调节至坐立位置。
难以将吊兜同移位机和吊架组合使用。	仅按照*第 25 页的“允许组合”*一节中所述的组合方式使用吊兜。
患者在吊兜中的体位应更向后靠或更向上。	使用连接环的长度调整患者位置。
患者希望颈部有更多支撑。	在位于吊兜中的患者颈后放一个枕头。
一次性吊兜变脏、被染污或变湿。	将一次性吊兜丢弃并更换为新吊兜。
“不可洗涤”标牌损坏或缺失，且出现隐藏的红色标志。	将一次性吊兜丢弃并更换为新吊兜。

ZH

技术规格

基本信息	
安全工作荷载 (SWL)=最大总承重	请参阅*第 25 页的“允许组合”*
使用寿命 – 建议使用期	请参阅*第 21 页的“预计使用寿命”*
保存期限 – 存储新的未开封产品的最长时间	请参阅*第 21 页的“预计使用寿命”*
型号和类型	请参阅*第 24 页的“选择吊兜”*

操作、运输和存储环境	
温度	操作和存储：0°C 至 +40°C（+32°F 至 +104°F） 运输：-25°C 至 +60°C（-13°F 至 +140°F）
湿度	操作和存储：+20°C (68°F) 时最高 15–70% 运输：+20°C (68°F) 时最高 10–95%

ZH

废弃处置	
包装	包装由软塑料组成，可按照地方法规回收利用。
吊兜	吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。

部件和附件	
加强板	GX21270 与 TBS110
测尺	MTA1000

吊兜上的标牌

保养和洗涤标志	
70	70°C (158°F) 机洗
	不可漂白
	不可滚转干燥
	可以滚转干燥
	不可熨烫
	不可干洗

证书/标记	
CE	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法
MD	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械
UDI	设备唯一标识符

一次性吊兜标志	
1	一位患者多次使用
	“不可洗涤”标志。 位于吊兜外部
	“不可使用/提升”标志。 肥胖者专用一次性吊兜已被清洗。位于吊兜外部

环状标志	
	使用环状吊架。

商品编号	
REF XXXXXX-X	带有 -X 的商品编号指吊兜规格。
REF XXXXXXX	如果商品编号末尾未注明尺寸字母，则表示吊兜为一号。

纤维成分	
PES	聚酯
PU	聚氨酯

其他符号	
	安全工作荷载 (SWL)
	患者姓名标志
	记录标志
	使用前阅读*使用说明书 (IFU)*
REF	料号
	制造日期与年份
	制造商的名称和地址

ZH

Inhalt

Vorwort 38
Kundendienst 38
Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung 38
Verwendungszweck 39
Beurteilung des Patienten/Bewohners 39
Erwartete Lebensdauer 39
Sicherheitsvorschriften 40
Sicherheitsmaßnahmen 40
Schwerwiegender Vorfall 40
Komponentenbezeichnungen 40
Vorbereitungen 41
Vor der ersten Verwendung (6 Schritte) 41
Vor jeder Verwendung (5 Schritte) 41
Auswahl der Gurtgröße 42
Verwendung des Arjo-Maßbands (4 Schritte) (Zubehör) 42
Größenbestimmung ohne Maßband (2 Schritte) 42
Gurtauswahl 42
Transfer/Transport 42
Zulässige Kombinationen 43
Sichere Arbeitslast (SWL) 43
Auswahl der Gurtschlaufen 43
Befestigen und Abnehmen der Schlaufen 44
Befestigen der Schlaufen (5 Schritte) 44
Nehmen Sie die Schlaufen ab (2 Schritte) 44
Befestigungsmethoden 45
Methode 1 – Überkreuzen der Beine (Beine übereinandergeschlagen, Befestigungsbänder über Kreuz) 45
Methode 2 – Abduktion, Abspreizen der Beine (Beine gespreizt, Befestigungsbänder nicht über Kreuz) 45
Anlegen des Gurts 46
Im Bett (22 Schritte) 46
Im Stuhl/Rollstuhl (20 Schritte) 47
Auf dem Boden (35 Schritte) 48
Abnehmen des Gurts 50
Im Bett (12 Schritte) 50
Im Stuhl/Rollstuhl (13 Schritte) 50
Reinigung und Desinfektion 51
Reinigungsanweisungen (7 Schritte) (KEIN Einweg-Körpergurt) 51
Einweg-Körpergurt – NICHT waschen 51
Reinigungsmittel 51
Desinfektion 51
Pflege und vorbeugende Wartung 52
Vor und nach jeder Verwendung 52
Bei Schmutz oder Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner 52
Lagerung 52
Service und Wartung 52
Fehlerbehebung 53
Technische Daten 54
Etikett am Gurt 55

DE

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden. Bedienungsanleitung unbedingt lesen!

Design-Richtlinie und Urheberrecht
® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe. © Arjo 2022.
Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Arjo-Gerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese *Bedienungsanleitung* gründlich durch!

Arjo haftet nicht für Unfälle, Vorkommnisse oder unzureichende Leistung, die auf die unbefugte Änderung seiner Produkte zurückzuführen sind.

Kundendienst

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Arjo-Vertreter vor Ort. Die Kontaktdaten sind auf der letzten Seite dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführt.

Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung

WARNUNG	Bedeutet: Sicherheitswarnung. Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere gefährden.
ACHTUNG	Bedeutet: Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am System oder an Systembestandteilen führen.
HINWEIS	Bedeutet: Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieser Ausrüstung wichtig.

Verwendungszweck

Der bariatrische Körpergurt ist ein Produkt, das für den assistierten Transfer von bariatrischen Patienten/Bewohnern mit eingeschränkter Mobilität vorgesehen ist, deren gesamter Körper eine Unterstützung erfordert. Der bariatrische Körpergurt sollte zusammen mit den Liftsystemen von Arjo und in Übereinstimmung mit den in der Bedienungsanleitung aufgeführten zulässigen Kombinationen verwendet werden. Die Verwendung des Hängematten-Modells MAA8030 ist nur in geneigter Position erforderlich.
Der bariatrische Körpergurt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung und nur von Pflegekräften verwendet werden, die ausreichend geschult sind und über genügend Kenntnisse zu der Pflegeumgebung verfügen.
Der bariatrische Körpergurt ist zur Verwendung in Krankenhäusern, Pflegeheimen oder anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens bzw. zur häuslichen Pflege (Homecare) vorgesehen.
Der Körpergurt aus Vliesstoff (MFA8010), auch bariatrischer Einweg-Schlaufengurt genannt, ist ein patientenspezifischer, nicht waschbarer Einweg-Körpergurt, dessen Verwendung nur für eine begrenzte Zeitdauer vorgesehen ist. Bariatrische Einweg-Schlaufengurte dürfen nicht beim Baden bzw. Duschen eines Pflegebedürftigen verwendet werden.
Der bariatrische Körpergurt darf nur für den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden. Jeglicher andere Gebrauch ist untersagt.

Beurteilung des Patienten/Bewohners

Wir empfehlen, dass in Pflegeeinrichtungen regelmäßige Beurteilungen durchgeführt werden. Die Pflegekräfte sollten vor jeder Verwendung des Produkts jeden Patienten/Bewohner auf folgende Kriterien hin untersuchen:

- Der Patient/Bewohner sitzt im Rollstuhl
- Besitzt er nicht die Fähigkeit, sich selbst aufrecht zu halten?
- Kann er ohne Hilfe nicht stehen und kein Gewicht, auch nicht teilweise, tragen?
- In den meisten Situationen von der Pflegekraft abhängig
- Physisch belastende Tätigkeit für die Pflegekraft
- Die Stimulation der verbleibenden Fähigkeiten ist besonders wichtig

Oder für Patienten/Bewohner:

- Die passiv sind,
- Der Pflegebedürftige ist praktisch vollkommen bettlägerig.
- Die oft steife, verkrampfte Gelenke haben,
- Der Pflegebedürftige ist vollkommen von der Pflegekraft abhängig.
- Physisch belastende Tätigkeit für die Pflegekraft
- Stimulierung und Aktivierung sind nicht mehr die Hauptziele

Sichere Arbeitslast (SAL) für den bariatrischen Einweg-Gurt:

- MAA8000, MAA8000A, MAA8010, MAA8020, MAA8030, MFA8010: 454 kg (1000 lbs)

Der richtige Gurttyp und die richtige Gurtgröße sind unter Berücksichtigung der Größe und des Zustands des Patienten/Bewohners sowie der Hebesituation auszuwählen.
Erfüllt ein Patient/Bewohner diese Voraussetzungen nicht, sollte eine andere Ausrüstung bzw. ein anderes System zum Einsatz kommen.

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des bariatrischen Körpergurt ist die maximale Nutzungsdauer.
Die erwartete Lebensdauer der Gurte ist von den jeweiligen Benutzungsbedingungen abhängig. Deshalb ist vor jedem Gebrauch des Gurts sicherzustellen, dass der Gurt weder ausgefranst, eingerissen noch in anderer Form beschädigt ist (z. B. nicht gerissen, verbogen oder zerbrochen). Wird eine solche Beschädigung festgestellt, darf der Gurt nicht verwendet werden. Bestehen Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Gurts, darf der Gurt als Vorsichtsmaßnahme und aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden.
Bariatrische Einweg-Schlaufengurte dürfen nur für einen beschränkten Zeitraum verwendet werden. Die bariatrischen Einweg-Schlaufengurte sind aufgrund ihrer Konzeption als Einwegprodukt zu behandeln und dürfen nur an genau einem Pflegebedürftigen verwendet werden.

- Erwartete Lebensdauer:
  - Einweg-Gurte – 2 Wochen, basierend auf 4 Transfers pro Tag (bariatrischer Einweg-Schlaufengurt).
  - Lebensdauer: 2 Jahre (bariatrischer Gurt).
- Haltbarkeit:
  - Haltbarkeit: 5 Jahre (bariatrischer Körpergurt/ bariatrischer Einweg-Schlaufengurt)

Sicherheitsvorschriften

WARNUNG

Lassen Sie den Patienten/Bewohner zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, um Verletzungen oder Stürze o. ä. zu vermeiden.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, lassen Sie den Patienten/Bewohner niemals während der Verwendung des Gurts rauchen. Der Gurt kann Feuer fangen.

DE

WARNUNG

Begutachten Sie den Patienten/Bewohner vor jeder Verwendung, um Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG

Um Stürze zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Benutzergewicht für alle verwendeten Produkte oder Zubehörteile niedriger ist als die sichere Arbeitslast (SWL):

WARNUNG

Lagern Sie die Ausrüstung nur über einen kurzen Zeitraum, um Verletzungen zu vermeiden. Wird sie länger als in der *Bedienungsanleitung* angegeben gelagert, kann dies zu Materialschwäche und Brüchen im Material führen.

WARNUNG

Halten Sie die Ausstattung von Sonnen- und UV-Licht fern, um Verletzungen zu vermeiden. Eine Exposition gegenüber Sonnen- oder UV-Licht kann zu einer Materialschwächung führen.

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, darf ein Einweg-Körpergurt niemals gewaschen werden. Der Einweg-Körpergurt ist für die „Verwendung an nur einem Pflegebedürftigen“ vorgesehen.

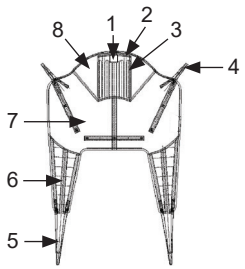
Sicherheitsmaßnahmen

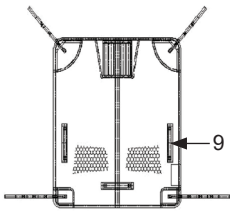
- Sollte der Patient/Bewohner zu irgendeinem Zeitpunkt in Panik geraten, muss der Transfer/Transport abgebrochen und der Patient/Bewohner vorsichtig abgesenkt werden.
- Patienten/Bewohner mit z. B. Streckkrämpfen können mit dem Lifter angehoben werden, vorausgesetzt, die Beine des Patienten/Bewohners werden entsprechend gestützt und geschützt.

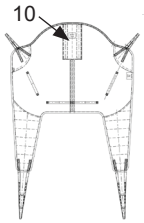
Schwerwiegender Vorfall

Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

Komponentenbezeichnungen







1. Gurtetikett (an der Außenseite des Gurtes)
2. Tasche für Versteifungselement
3. Versteifungselement
4. Schulter-Befestigungsband mit Schlaufen
5. Bein-Befestigungsband mit Schlaufenenden
6. Beinlasche
7. Körperabschnitt
8. Kopfabschnitt
9. Positionierungsgriff
10. Etikett des bariatrischen Einweg-Schlaufengurts „NICHT waschen/verwenden/anheben“ (befindet sich an der Außenseite des Gurts)

Gurt-Beispiel. Es sind nicht alle Modelle abgebildet.

Vorbereitungen

Vor der ersten Verwendung (6 Schritte)

1. Prüfen Sie alle Komponenten des Gurts, siehe Kapitel *„Komponentenbezeichnungen“ auf Seite 40*. Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf der Gurt NICHT verwendet werden.
2. Lesen Sie diese *Bedienungsanleitung* gründlich durch.
3. Stellen Sie sicher, dass der Gurt sauber ist.
4. Wählen Sie zur Aufbewahrung der *Bedienungsanleitung* einen bestimmten Ort aus, der jederzeit bequem zugänglich ist.
5. Stellen Sie sicher, dass Sie einen Rettungsplan für einen möglichen Patienten-/Bewohner-Notfall haben.
6. Setzen Sie sich bei Fragen mit Ihrem zuständigen Arjo-Mitarbeiter in Verbindung.

HINWEIS

Arjo empfiehlt, den Namen des Patienten/Bewohners auf das Etikett des Gurts zu schreiben. So kann eine Infektionsübertragung zwischen den Patienten vermieden werden.

Vor jeder Verwendung (5 Schritte)

1. Die Verfahren der alltäglichen Pflege müssen gemäß der Beurteilung des Patienten/Bewohners erfolgen, siehe *„Verwendungszweck“ auf Seite 39*.

WARNUNG

Um einen Sturz des Patienten/Bewohners zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Sie gemäß der *Bedienungsanleitung* die richtige Gurtgröße auswählen.

2. Prüfen Sie die zulässigen Kombinationen von Gurt, Aufhängung und Lifter, siehe *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 43*.

WARNUNG

Die Ausrüstung muss zur Vermeidung von Verletzungen vor dem Gebrauch stets geprüft werden.

3. Prüfen Sie alle Komponenten des Gurts, siehe *„Komponentenbezeichnungen“ auf Seite 40*. Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf der Gurt NICHT verwendet werden. Prüfen Sie Folgendes:
   - Ausfransungen
   - lose Naht
   - Risse
   - Löcher
   - verschmutztes Material
   - beschädigte Schlaufen
   - unleserliches oder beschädigtes Etikett

WARNUNG

Um eine Infektionsübertragung zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektionsanweisungen in dieser *Bedienungsanleitung* vorgehen.

4. Stellen Sie sicher, dass der Gurt sauber ist. Falls der Gurt verunreinigt ist, siehe*„Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 51*.
5. Lesen Sie vor der Verwendung des Gurts die *Bedienungsanleitung* in Bezug auf Transfer und Transport.
6. Prüfen Sie immer das Waschsymbol auf dem Etikett des bariatrischen Einweg-Schlaufengurts. Falls der Einweg-Körpergurt gewaschen wurde, entsorgen Sie ihn. Siehe *„Einweg-Körpergurt – NICHT waschen“ auf Seite 51*.
7. Wenn dieses Symbol zu sehen ist, darf der Einweg-Körpergurt nicht verwendet werden / Das Etikett des Einweg-Körpergurts weist darauf hin, dass er gewaschen wurde.

HINWEIS

Wenn der Pflegebedürftige das Krankenhaus verlässt, muss der patientenspezifische Einweg-Körpergurt entsorgt werden.

DE

Auswahl der Gurtgröße

Verwendung des Arjo-Maßbands (4 Schritte) (Zubehör)

Das Arjo-Maßband ist ein Größenbestimmungswerkzeug, das nur als Richtwert gedacht ist und keine exakten Werte liefert. Auch die Körperbreite und die Proportionen des Patienten/Bewohners müssen bei der Wahl der richtigen Größe des Arjo-Gurts in Betracht gezogen werden.

1. Wenn möglich, sollte sich der Patient/Bewohner in einer Sitzposition befinden.
2. Positionieren Sie Punkt A auf dem Maßband über dem Steißbein des Pflegebedürftigen/gegen den Sitz (Position **A**). **(Siehe Abb. 1) und (Siehe Abb. 2)**
3. Messen Sie vom Steißbein/Sitz (Position **A**) bis zur Oberkante des Kopfes (Position **B**) **(Siehe Abb. 1)**.
4. Der sich auf Höhe der Oberkante des Kopfes des Pflegebedürftigen befindliche farbige Bereich auf dem Maßband gibt die erforderliche Gurtgröße an. Liegt die Gurtgröße zwischen zwei Größen, wird empfohlen, die kleinere Gurtgröße auszuwählen. **(Siehe Abb. 2)**

Größenbestimmung ohne Maßband (2 Schritte)

1. Legen Sie den Gurt über den Rücken des Patienten/Bewohners.
2. Stellen Sie sicher, dass der Gurt von der Oberkante des Kopfes (Position **B**) bis zum Steißbein des Patienten/Bewohners (Position **A**) reicht. **(Siehe Abb. 1)**

DE

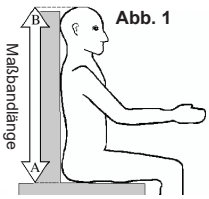
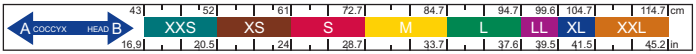


Abb. 1

Abb. 2



Gurtauswahl

Faktoren, wie physische Behinderungen, die Gewichtsverteilung und die allgemeine Konstitution des Patienten/Bewohners müssen bei der Gurtauswahl berücksichtigt werden.

Transfer/Transport

Artikelnummer	Sichere Arbeitslast (SWL)	Produktbeschreibung	Abmessungen
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Komfort-Schlaufengurt	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Komfort-Schlaufengurt	M, L
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Schlaufengurt	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Schlaufen-Hängemattengurt – geteilte Beine	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Schlaufen-Hängemattengurt	M, L, XL, XXL
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	Bariatrischer Einweg-Schlaufengurt	M, L, XL, XXL

Produkte mit Artikelnummern mit dem Suffix „A“ (z. B. MAA8000A) stammen aus einem Land, das dem BAA (Buy American Act) entspricht.

Auswahl der Gurtschlaufen

Körperposition je nach Schlaufenauswahl	Schulterschlaufe	Beinschlaufe
	3	1
	2	1
	1	1
	1	2

DE

Zulässige Kombinationen

WARNUNG

Halten Sie sich stets an die in dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführten zulässigen Kombinationen, um Verletzungen zu vermeiden. Andere Kombinationen sind nicht zulässig.

Sichere Arbeitslast (SWL)

Maßgebend ist immer die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) des Gesamtsystems. Beispiel: *Tenor* Lifter/Aufhängung hat eine sichere Arbeitslast (SWL) von 320 kg (705 lbs) und MAA8000 hat eine SWL von 454 kg (1000 lbs). Dies bedeutet, dass der *Tenor* Lifter/die Aufhängung die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) hat. Der Patient/Bewohner darf nicht mehr als die niedrigste sichere Arbeitslast (SWL) wiegen.

	Lifter	Tenor	Maxi Sky 1000	Maxi Sky 2 Plus
	SWL	320 kg (705 lbs)	454 kg (1000 lbs)	454 kg (1000 lbs)
	Aufhängung	4-Punkt-Aufhängung für Schlaufengurte	4-Punkt-Aufhängung für bariatrische Pflegebedürftige	Aufhängung
Gurt	**SWL**	**Abmessungen**	**Abmessungen**	**Abmessungen**
MAA8000	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8000A	454 kg (1000 lbs)	M, L	M, L	-
MAA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8020	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL
MAA8030	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	-
MFA8010	454 kg (1000 lbs)	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL	M, L, XL, XXL

Befestigen und Abnehmen der Schlaufen

4-Punkt-Aufhängung: Bringen Sie zuerst die Schulterschlaufen an den vorderen Haken an. Bringen Sie anschließend die Beinschlaufen an den hinteren Haken an.

WARNUNG

Überkreuzen Sie die Schulter-Befestigungsbänder nicht.

Befestigen der Schlaufen (5 Schritte)

WARNUNG

Verwenden Sie dieselbe Schlaufenlänge für die Schulter-Befestigungsbänder und dieselbe Schlaufenlänge für die Bein-Befestigungsbänder.

DE

1. Ziehen Sie die Schlaufe über die Federverriegelung (**A**). **(Siehe Abb. 3)**
2. Ziehen Sie fest an der Schlaufe, damit sich die Verriegelung öffnet.
3. Stellen Sie sicher, dass die Federverriegelung komplett geschlossen ist, sobald sich die Schlaufe darin befindet. **(Siehe Abb. 3)**
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Verriegelung störungsfrei bewegen kann.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen und Befestigungsbänder nicht verdreht sind.

HINWEIS

Die Schlaufenlängen an den Befestigungsbändern dienen dazu, die Position des Patienten/Bewohners und den Liegekomfort einzustellen.

- Schlaufen näher an den Schultern weiter nach vorn geneigte Position
- Schlaufen weiter weg von den Schultern stärker nach hinten geneigte Position
- Schlaufen näher an den Beinen; Beine/Gesäß erhöht
- Schlaufen weiter weg von den Beinen; abgesenkte(s) Beine/Gesäß

Nehmen Sie die Schlaufen ab (2 Schritte)

Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners von der Oberfläche aufgenommen wird.

Möglichkeit 1

1. Drücken Sie die Federverriegelung auf.
2. Entnehmen Sie die Schlaufe.

Möglichkeit 2

1. Ziehen Sie an eine Seite der Schlaufe über den Haken und die Federverriegelung. **(Siehe Abb. 4)**
2. Ziehen Sie die Schlaufe herunter. **(Siehe Abb. 5)**

Abb. 3

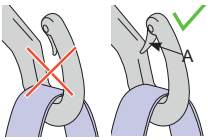


Abb. 4

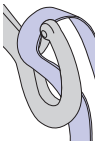
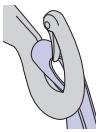


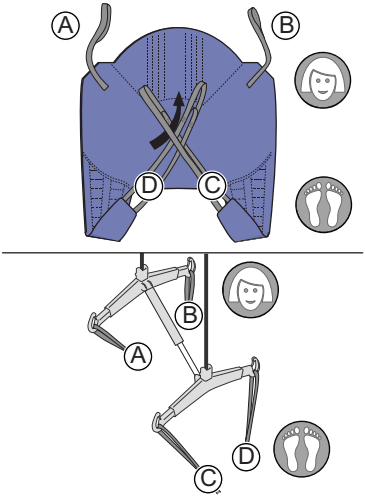
Abb. 5



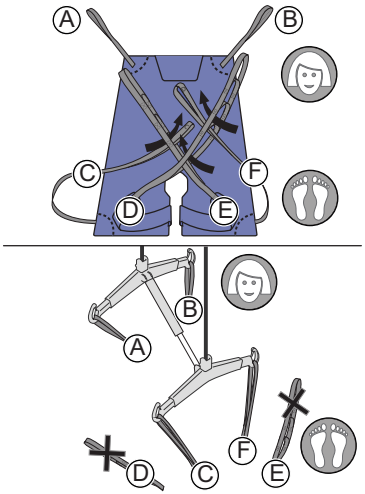
Befestigungsmethoden

Methode 1 – Überkreuzen der Beine
(Beine übereinandergeschlagen, Befestigungsbänder über Kreuz)

Diese Methode wird für die meisten allgemeinen Transfers empfohlen.



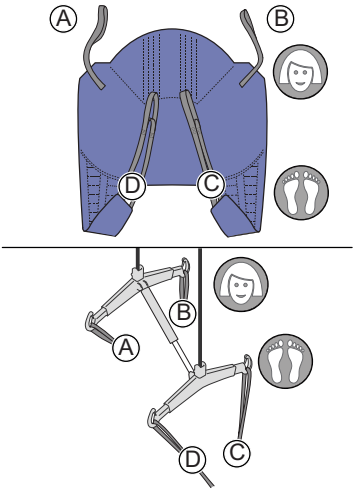
Gurtmodelle: MAA8000, MAA8010, MFA8010



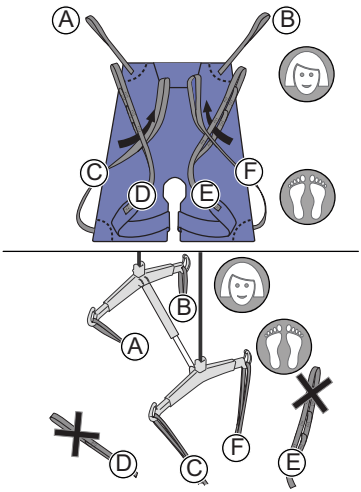
Gurtmodell: MAA8020

Methode 2 – Abduktion, Abspreizen der Beine
(Beine gespreizt, Befestigungsbänder nicht über Kreuz)

Bei dieser Methode sind die Beine des Patienten/Bewohners gespreizt,
sodass sie sich für den Toilettengang und die Ausführung von Hygieneroutinen eignet.



Gurtmodelle: MAA8000, MAA8010, MFA8010



Gurtmodell: MAA8020

WARNUNG

Methode 2 ist für Patienten/Bewohner mit eingeschränkter Oberkörperkontrolle eventuell nicht geeignet, da diese nach unten rutschen und dadurch fast aus dem Gurt heraus rutschen oder nach vorn kippen könnten, wenn die aufrechteste Sitzposition erreicht ist.

DE

Anlegen des Gurts

Im Bett (22 Schritte)

1. Halten Sie den Lifter in der Nähe bereit.
2. Stellen Sie das Bett möglichst auf eine ergonomische Höhe ein und ziehen Sie die Bremsen des Betts an.
3. Bringen Sie das Bett, wenn möglich, in eine Sitzposition, um so das Atmen für den Pflegebedürftigen und das Anbringen des Gurts zu erleichtern.
4. Stellen Sie sicher, dass sich die Versteifungsteile in den dafür vorgesehenen Fächern befinden (falls vorhanden).
5. Falten Sie den Gurt der Länge nach an der Mittellinie. Die Außenseite zeigt dabei nach außen. Das Gurt-Etikett befindet sich an der Außenseite.

DE

WARNUNG

Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen während des Drehens sicher, dass eine weitere Pflegekraft anwesend ist und/oder stellen Sie das Bettgitter an der gegenüberliegenden Seite des Bettes hoch.

6. Den Patienten/Bewohner drehen. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an) Wenn ein Drehen des Pflegebedürftigen nicht möglich ist, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle zur Platzierung des Gurts. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*
7. Platzieren Sie den zusammengefalteten Gurt seitlich über dem Pflegebedürftigen. Stellen Sie sicher, dass die Mittellinie an der Wirbelsäule des Patienten/Bewohners ausgerichtet ist; beginnend am Steißbein. Platzieren Sie die Beinlaschen in Richtung der Beine. **(Siehe Abb. 6)**
8. Falten Sie den oberen Teil des Gurts zusammen und klemmen Sie ihn unter den Körper des Patienten/Bewohners.
9. Patienten/Bewohner auf die andere Seite drehen.
10. Ziehen Sie den restlichen Teil des Gurts unter dem Körper des Patienten/Bewohners hindurch.
11. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in die Rückenlage.
12. Platzieren Sie die Beinlaschen unter den Beinen des Patienten/Bewohners. Um Hautverletzungen zu vermeiden, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um die Beinlaschen unter den Beinen des Pflegebedürftigen zu platzieren. Stellen Sie sicher, dass die Beinlaschen und nicht verdreht sind. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*
13. Stellen Sie sicher, dass: **(Siehe Abb. 7)**
    - der Gurt mittig und flach ohne Falten verläuft,
    - der Kopfstützbereich des Gurts den Hals-/Kopfbereich bedeckt,
    - Teile des Gurts nicht unter dem Patienten/Bewohner verdreht sind.
14. Überkreuzen Sie die Bein-Befestigungsbänder. Ziehen Sie ein Befestigungsband durch das andere. **(Siehe Abb. 8)**

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

15. Achten Sie darauf, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.
16. Bewegen Sie den Lifter in die Nähe des Patienten/Bewohners und arretieren Sie die Bremsen.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

17. Bringen Sie den Gurt an. **(Siehe Abb. 3)**
18. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um den Gurt zu spannen. **(Siehe Abb. 9)**

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass die Befestigungselemente des Gurts vor und während des Hebevorgangs sicher fixiert sind.

19. Stellen Sie sicher, dass:
    - alle Schlaufen sicher befestigt sind,
    - alle Befestigungsbänder gerade sind (nicht verdreht),
    - der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
20. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
21. Lösen Sie die Bremsen am Lifter.
22. Führen Sie den Transfer gemäß der *Bedienungsanleitung* des Lifters durch. Der Transfer sollte nur über kurze Strecken erfolgen (z. B. über einige Meter). Ansonsten sollte ein Rollstuhl, ein Liegegurt oder ein Bett verwendet werden.

Abb. 6

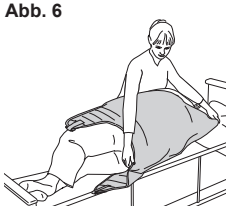


Abb. 7

Abb. 8

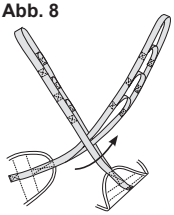
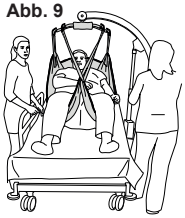


Abb. 9



Im Stuhl/Rollstuhl (20 Schritte)

HINWEIS

Verwenden Sie KEINEN *Hängemattengurt* in einem Stuhl/Rollstuhl. Wenden Sie diese Gurte nur im Bett an.

1. Halten Sie den Lifter in der Nähe bereit.
2. Stellen Sie die Bremsen des Rollstuhls fest.
3. Stellen Sie sicher, dass sich die Versteifungsteile in den dafür vorgesehenen Fächern befinden (falls vorhanden).
4. Stellen Sie sich vor den Patienten/Bewohner und lehnen Sie ihn nach vorne. Der Patient/Bewohner kann sich auf der Armlehne abstützen.
5. Legen Sie den Gurt so um den Rücken und Kopf des Patienten/Bewohners, dass die Innenseite des Gurts am Patienten/Bewohner anliegt. Das Gurt-Etikett befindet sich an der Außenseite. Wählen Sie die nächste Größe aus, wenn der Gurt nicht passt.
6. Vergewissern Sie sich, dass die Mittellinie an der Wirbelsäule und am Steißbein des Patienten/Bewohners ausgerichtet ist.
7. Drücken Sie das Ende des Gurts gegen das Steißbein oder gegen den Sitz. Verwenden Sie bei Bedarf eine Arjo-Gleitmatte/Rolle für die Platzierung des Gurtes unter dem Patienten/Bewohner. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
8. Lehnen Sie den Patienten/Bewohner nach hinten.
9. Platzieren Sie die Beinlaschen unter den Beinen des Patienten/Bewohners. Stellen Sie sicher, dass die Beinlaschen nicht verdreht sind. Um Hautverletzungen zu vermeiden, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um die Beinlaschen zu platzieren. Achten Sie darauf, dass die Beinlaschen rundherum gehen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*. **(Siehe Abb. 10)**
10. Überkreuzen Sie die Bein-Befestigungsbänder. Ziehen Sie ein Befestigungsband durch das andere. **(Siehe Abb. 8)**
11. Stellen Sie sicher, dass:
    - der Gurt mittig und flach ohne Falten verläuft,
    - der Kopfstützbereich des Gurts den Hals-/Kopfbereich bedeckt,
    - die Innenseite des Gurts gegen den Körper des Patienten/Bewohners gerichtet ist, und dass
    - Teile des Gurts nicht unter dem Patienten/Bewohner verdreht sind.
12. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung sich in einer Sitzposition befindet, und platzieren Sie den Lifter mit geöffneten Lifter-Füßen vor dem Patienten/Bewohner.
13. Ziehen Sie die Bremsen des Lifters an.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

14. Achten Sie darauf, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

15. Bringen Sie den Gurt an. Passen Sie erforderlichenfalls die Aufhängung an. **(Siehe Abb. 3)**

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsbänder sich nicht in Lenkrollen des Rollstuhls oder Lifters verfangen.

16. Achten Sie auf die Aufhängung und heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, damit der Gurt gespannt wird.

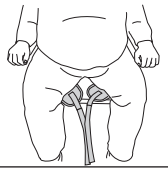
WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, muss vor und während des Hebens sichergestellt werden, dass die Gurtbefestigungen fest angebracht sind.

17. Stellen Sie sicher, dass:
    - alle Schlaufen sicher befestigt sind,
    - alle Befestigungsbänder gerade sind (nicht verdreht),
    - der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
18. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
19. Lösen Sie die Bremsen am Lifter.
20. Führen Sie den Transfer und Transport des Patienten/Bewohners entsprechend der Bedienungsanleitung des Lifters durch.

DE

Abb. 10



Auf dem Boden (35 Schritte)

1. Führen Sie eine klinische Beurteilung des Patienten/Bewohners durch. Verwenden Sie den Gurt nicht, wenn der Patient/Bewohner an einer Kopf-, Nacken-, Wirbelsäulen- oder Hüftverletzung leidet. (Lokale Verfahren befolgen.)
2. Legen Sie das Kissen unter den Kopf des Pflegebedürftigen. **(Siehe Abb. 11)**
3. Stellen Sie sicher, dass der Lifter den Pflegebedürftigen erreichen kann. Verwenden Sie bei Bedarf eine Arjo-Gleitmatte/Rolle. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
4. Stellen Sie sicher, dass sich die Versteifungsteile in den dafür vorgesehenen Fächern befinden (falls vorhanden).
5. **Wenn der Patient/Bewohner in der Lage ist, sich hinzusetzen, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Ist der Patient/Bewohner nicht in der Lage, sich hinzusetzen, fahren Sie mit Schritt 9 fort.**
6. **Der Patient/Bewohner ist in der Lage, sich zu setzen:** Stellen Sie sich hinter den Patienten/Bewohner und helfen Sie ihm/ihr in die Sitzposition.
7. Legen Sie den Gurt so um den Rücken und Kopf des Patienten/Bewohners, dass die Innenseite des Gurts am Patienten/Bewohner anliegt. Das Gurt-Etikett befindet sich an der Außenseite.
8. Stellen Sie sicher, dass die Mittellinie an der Wirbelsäule des Patienten/Bewohners ausgerichtet ist; beginnend am Steißbein oder am Sitz. **Fahren Sie bis zu Schritt 16 fort.**
9. **Der Patient/Bewohner ist nicht in der Lage, sich zu setzen:** Falten Sie den Gurt der Länge nach an der Mittellinie. Die Außenseite zeigt dabei nach außen. Das Gurt-Etikett befindet sich an der Außenseite.
10. Den Patienten/Bewohner drehen. (Befolgen Sie die vor Ort gültigen Arbeitsvorschriften.) **(Siehe Abb. 12)** Wenn ein Drehen nicht möglich ist, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um den Gurt anzubringen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
11. Platzieren Sie den zusammengefalteten Gurt seitlich über dem Pflegebedürftigen. Stellen Sie sicher, dass die Mittellinie an der Wirbelsäule des Patienten/Bewohners ausgerichtet ist; beginnend am Steißbein. Platzieren Sie die Beinlaschen in Richtung der Beine. **(Siehe Abb. 13)**
12. Falten Sie den oberen Teil des Gurts zusammen und klemmen Sie ihn unter den Körper des Patienten/Bewohners. Verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle für die Platzierung des Gurtes unter dem Patienten/Bewohner. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
13. Patienten/Bewohner auf die andere Seite drehen.
14. Ziehen Sie den restlichen Teil des Gurts unter dem Körper des Patienten/Bewohners hindurch.
15. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in die Rückenlage.
16. Stellen Sie sicher, dass: **(Siehe Abb. 13)**
    - der Gurt mittig und flach ohne Falten verläuft,
    - der Kopfstützbereich des Gurts den Hals-/Kopfbereich bedeckt,
    - Teile des Gurts nicht unter dem Patienten/Bewohner verdreht sind.
17. Positionieren Sie den Lifter neben dem Pflegebedürftigen und achten Sie darauf, dass die Füße des Lifters weit gespreizt sind. Eine Pflegekraft sollte sich in der Nähe des Patienten/Bewohners befinden und auf den Kopf und die Haare des Patienten/Bewohners achten. Die andere Pflegekraft sollte die Beine des Patienten/Bewohners anheben.
18. Positionieren Sie einen Fuß des Lifters in der Nähe des Kopfes des Patienten/Bewohners und den anderen Fuß des Lifters unter den Beinen des Patienten/Bewohners. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung über den Schultern des Patienten/Bewohners angebracht ist. **(Siehe Abb. 14)**
19. Senken Sie die Aufhängung ab.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

20. Platzieren Sie die Beinlaschen unter den Beinen des Patienten/Bewohners. Um Hautverletzungen zu vermeiden, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um die Beinlaschen unter den Beinen des Pflegebedürftigen zu platzieren. Stellen Sie sicher, dass die Beinlaschen und nicht verdreht sind. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.

21. Achten Sie darauf, dass sich der Arm des Patienten/Bewohners innerhalb des Gurts befindet.
22. Bringen Sie die Schulterschlaufen an.
23. Heben Sie den Kopf des Pflegebedürftigen leicht an.
24. Bewegen Sie den Lifter/die Aufhängung näher an die Beine des Patienten/Bewohners heran.
25. Ziehen Sie die Bremsen des Lifters an.
26. Überkreuzen Sie die Bein-Befestigungsbänder. Ziehen Sie ein Befestigungsband durch das andere. **(Siehe Abb. 8)**

Abb. 11

Abb. 12

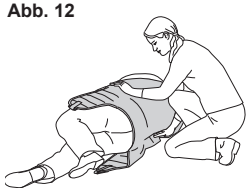


Abb. 13

27. Bringen Sie die Beinschlaufen an.
28. Heben Sie den Patienten/Bewohner leicht an, um den Gurt zu spannen.

WARNUNG

Um den Patienten/Bewohner vor Stürzen zu schützen, muss vor und während des Hebens sichergestellt werden, dass die Gurtbefestigungen fest angebracht sind.

29. Stellen Sie sicher, dass:
    - alle Schlaufen sicher befestigt sind,
    - alle Befestigungsbänder gerade sind (nicht verdreht),
    - der Patient/Bewohner bequem im Gurt liegt.
30. Kontrollieren Sie vor dem Entfernen der Schlaufe, ob das Gewicht des Patienten/Bewohners auf der Oberfläche ruht, wenn Einstellungen vorgenommen werden müssen.
31. Stellen Sie sicher, dass: **(Siehe Abb. 15)**
    - die Aufhängung sich in einer geneigten Position befindet,
    - eine Pflegekraft auf den Kopf des Patienten/Bewohners achtet und
    - die andere Pflegekraft die Beine des Patienten/Bewohners anhebt, um einen Zusammenstoß mit dem Lifter zu vermeiden.
32. Entfernen Sie das Kopfkissen.
33. Lösen Sie die Bremsen am Lifter.
34. Führen Sie die Füße des Lifters zusammen.
35. Führen Sie den Transfer und Transport des Patienten/Bewohners entsprechend der *Bedienungsanleitung* durch.

DE

Abb. 14

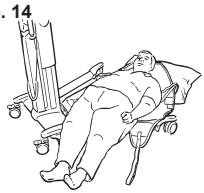
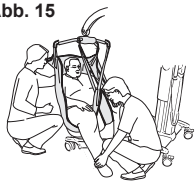


Abb. 15



Abnehmen des Gurts

Im Bett (12 Schritte)

1. Positionieren Sie den Bewohner/Patienten über dem Bett. **(Siehe Abb. 16)**
2. Arretieren Sie die Bremsen des Betts und stellen Sie das Bett, wenn möglich, auf eine ergonomische Höhe ein.
3. Achten Sie darauf, dass sich die Aufhängung in einer geneigten Position befindet.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

DE

4. Senken Sie den Pflegebedürftigen auf das Bett ab. Stellen Sie vor dem Entfernen der Schlaufen sicher, dass das Gewicht des Patienten/Bewohners von der Oberfläche aufgenommen wird.
5. Lösen Sie den Gurt.
6. Bewegen Sie den Lifter vom Pflegebedürftigen weg.
7. Entfernen Sie die Beinlaschen unter den Beinen des Patienten/Bewohners, indem Sie diese zusammenfalten und vorsichtig herausziehen. Verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um die Beinlaschen zu entfernen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.

WARNUNG

Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen während des Drehens sicher, dass eine weitere Pflegekraft anwesend ist und/oder stellen Sie das Bettgitter an der gegenüberliegenden Seite des Bettes hoch.

8. Den Patienten/Bewohner drehen. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) Wenn ein Drehen nicht möglich ist, verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um den Gurt zu entfernen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
9. Klemmen Sie den Gurt unter den Körper des Patienten/Bewohners.
10. Drehen Sie den Patienten/Bewohner auf die andere Seite und entfernen Sie den Gurt.
11. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in die Rückenlage.
12. Vergewissern Sie sich, dass sich der Patient/Bewohner in einer bequemen und sicheren Position im Bett befindet.

Im Stuhl/Rollstuhl (13 Schritte)

1. Arretieren Sie die Bremsen des Rollstuhls.
2. Positionieren Sie den Patienten/Bewohners über dem Stuhl/Rollstuhl. **(Siehe Abb. 17)**
3. Senken Sie den Patienten/Bewohner in den Stuhl/Rollstuhl ab.
4. Stellen Sie vor dem Entfernen der Schlaufen sicher, dass das Gewicht des Patienten/Bewohners von der Oberfläche aufgenommen wird.
5. Stellen Sie sich hinter den Stuhl und ziehen Sie den Patienten/Bewohner mithilfe der Hebel, die sich seitlich am Gurt befinden, in den Stuhl.
6. Achten Sie darauf, dass der untere Rücken des Pflegebedürftigen gegen die Lehne des Stuhls/Rollstuhls gedrückt ist, so dass der Pflegebedürftige nicht herausfallen kann.

WARNUNG

Um Verletzungen des Patienten/Bewohners zu vermeiden, seien Sie beim Senken oder Anpassen der Aufhängung vorsichtig.

7. Lösen Sie den Gurt.
8. Bewegen Sie den Lifter vom Patienten/Bewohner weg.
9. Ziehen Sie die Beinlaschen vorsichtig unter den Beinen des Patienten/Bewohners hervor und ziehen Sie diese seitlich des Patienten/Bewohners nach hinten. Verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um die Beinlaschen zu entfernen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*. **(Siehe Abb. 18).**
10. Stellen Sie sich vor den Patienten/Bewohner und lehnen Sie ihn nach vorne. Der Patient/Bewohner kann sich auf der Armlehne abstützen.
11. Ziehen Sie den Gurt heraus.
12. Ist diese Vorgehensweise für den Patienten/Bewohner zu schwierig, falten Sie den Gurt hinter dem Rücken des Patienten/Bewohners zusammen und ziehen Sie den Gurt vorsichtig heraus. Verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle, um den Gurt zu entfernen. Beachten Sie hierzu die entsprechende *Bedienungsanleitung der Gleitmatte/Rolle*.
13. Bringen Sie den Patienten/Bewohner wieder in eine bequeme und sichere Position.

Abb. 16

Abb. 17

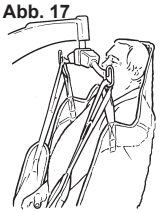
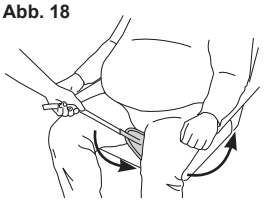


Abb. 18



Reinigung und Desinfektion

WARNUNG

Um eine Infektionsübertragung zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektionsanweisungen in dieser *Bedienungsanleitung* vorgehen.

WARNUNG

Um eine Beschädigung des Materials und Verletzungen zu vermeiden, reinigen und desinfizieren Sie das Produkt gemäß dieser *Bedienungsanleitung*.

- **Andere Chemikalien sind nicht zulässig.**
- **Niemals mit chlorhaltigen Reinigungsmitteln reinigen.**
- **Chlor greift die Materialoberfläche an.**

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, sollten Sie immer den Gurt entfernen, bevor Sie den Lifter desinfizieren.

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, darf ein Einweg-Körpergurt niemals gewaschen werden. Der Einweg-Körpergurt ist für die „Verwendung an nur einem Pflegebedürftigen“ vorgesehen.

Alle bariatrischen Körpergurte, außer dem bariatrischen Einweg-Schlaufengurt, müssen bei Schmutz, Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner gereinigt werden.

Reinigungsanweisungen (7 Schritte) (KEIN Einweg-Körpergurt)

1. Lösen Sie den Gurt vom Lifter.
2. Nehmen Sie die Versteifungselemente aus den dafür vorgesehenen Fächern, falls vorhanden.
3. Verschließen Sie vor dem Reinigen alle Schnallen und Klettverschlüsse an den Gurten und Schlaufen.
4. Empfehlungen für die Reinigung finden Sie auf dem Produktetikett.
5. Waschen Sie den Gurt in der Maschine bei 70 °C (158 °F). Waschen Sie den Gurt in Übereinstimmung mit den lokalen Hygienevorschriften, um eine ausreichende Desinfektionsleistung zu erzielen. Wenn dies entsprechend dem Produktetikett zugelassen ist, bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen (max. 60 °C (140 °F)).
6. KEINE
   - zusammen mit anderen Gegenständen mit rauen Oberflächen oder spitzen Objekten waschen,
   - mechanischen Druck ausüben (Mangeln oder Bügelpressen),
   - bleichen,
   - Gassterilisation anwenden,
   - autoklavieren,
   - chemisch reinigen,
   - bügeln.
7. Platzieren Sie die Versteifungselemente (falls vorhanden) vor der Verwendung erneut im Gurt.

Einweg-Körpergurt – NICHT waschen

Der Einweg-Gurt ist für den Einsatz bei genau einem Patienten vorgesehen.

Der Einweg-Körpergurt darf NICHT gereinigt, gewaschen, desinfiziert, abgewischt oder sterilisiert werden. Falls der Einweg-Körpergurt einer solchen Behandlung unterzogen wurde, muss er entsorgt werden.

Der Einweg-Körpergurt ist mit dem Symbol „NICHT waschen“ gekennzeichnet. **(Siehe Abb. 19)** Wenn der Einweg-Körpergurt gewaschen wird, erscheint das Symbol „NICHT verwenden/anheben“. **(Siehe Abb. 20)**

Reinigungsmittel

Verwenden Sie für das Reinigen aller Gurtmaterialien (NICHT bei Einweg-Körpergurten) handelsübliche Reinigungsmittel ohne Aufheller. Andere Reinigungsmittel sind nicht zulässig (z. B. Chlor, Weichspüler, Desinfektionsmittel auf Jodbasis, Brom oder Ozon).

Desinfektion

Die einzig zulässige Desinfektion ist die durch Waschen. Dies trifft nicht auf den Einweg-Körpergurt zu. Einweg-Körpergurte NICHT reinigen, waschen oder desinfizieren.

Abb. 19

Abb. 20

Pflege und vorbeugende Wartung

WARNUNG

Um Verletzungen von Patienten/Bewohnern und Pflegekräften zu vermeiden, darf das Gerät nicht verändert oder mit nicht kompatiblen Komponenten verwendet werden.

Vor und nach jeder Verwendung

Alle freiliegenden Komponenten visuell überprüfen

Die Pflegekraft muss den Gurt vor und nach jeder Verwendung visuell überprüfen. Der komplette Gurt sollte auf alle nachfolgenden Aspekte hin überprüft werden. Ist eine der nachfolgenden Auffälligkeiten zu erkennen, muss der Gurt umgehend ausgetauscht werden.

- Ausfransungen
- Lose Naht
- Risse
- Löcher
- Verfärbungen oder Flecken vom Bleichen
- Gurt weist Verschmutzungen oder Flecken auf
- Unleserliches oder beschädigtes Etikett
- Dampf
- Für Einweg-Körpergurt: Achten Sie darauf, dass das Symbol „Nicht waschen“ auf der Kopfstütze intakt ist. Wenn es beschädigt oder nicht vorhanden ist und das darunter liegende rote Symbol „NICHT verwenden/anheben“ sichtbar ist, tauschen Sie den Körpergurt umgehend aus. Siehe *„Etikett am Gurt“ auf Seite 55*.

Bei Schmutz oder Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner

Reinigen/Desinfizieren (Alle Körpergurt außer dem Einweg-Gurt)

Die Pflegekraft muss sicherstellen, dass der Gurt bei Schmutz, Flecken und vor der Verwendung für einen neuen Patienten/Bewohner gemäß *„Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 51* gereinigt wird.

Einweg-Körpergurte

Nicht waschen oder desinfizieren. Der Einweg-Körpergurt darf nicht abgewischt, sterilisiert oder verunreinigt werden. Falls der Einweg-Körpergurt einer solchen Behandlung unterzogen wurde, muss er entsorgt werden.

Lagerung

Wenn die Gurte nicht verwendet werden, sollten sie nicht an einem Ort mit direktem Sonnenlicht und nicht dort aufbewahrt werden, wo sie einer unnötigen Beanspruchung, Dehnung, Druck, übermäßiger Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind. Die Gurte dürfen nicht mit scharfen Gegenständen, ätzenden Substanzen oder sonstigen Dingen in Kontakt kommen, die zu einer Beschädigung führen könnten.

Service und Wartung

Es wird empfohlen, dass qualifiziertes Personal zweimal jährlich (alle 6 Monate) eine Überprüfung des Gurts in Übereinstimmung mit ISO 10535 durchführt.

DE

Fehlerbehebung

Problem	Maßnahme
Der Patient/Bewohner wurde nicht richtig im Gurt positioniert (beispielsweise, wenn ein Befestigungsband kürzer als das andere ist).	• Stellen Sie sicher, dass beide Schulterschlaufen mit der gleichen Schulterlänge an der Aufhängung befestigt sind. • Stellen Sie sicher, dass beide Beinschlaufen mit derselben Schlaufenlänge an der Aufhängung befestigt sind. • Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsbänder nicht verdreht sind. • Stellen Sie sicher, dass der Pflegebedürftige auf der Innenseite des Gurts sitzt. An der Außenseite ist ein Etikett angebracht. • Achten Sie darauf, dass sich der Patient/Bewohner mittig im Gurt befindet.
Der Patient/Bewohner hat ein ungutes Gefühl im Beinbereich, wenn er im Gurt sitzt.	Stellen Sie sicher, dass die Beinlaschen des Gurts keine Falten aufweisen.
Das Anlegen des Gurts fällt schwer (beispielsweise beim Drehen).	Verwenden Sie eine Arjo-Gleitmatte/Rolle in Übereinstimmung mit der entsprechenden *Bedienungsanleitung*.
Das Anbringen der Schulterschlaufen bereitet Schwierigkeiten.	• Bringen Sie den Pflegebedürftigen im Bett oder auf dem Boden in eine bessere Sitzposition. Legen Sie ein Kissen hinter den Nacken/Rücken des Pflegebedürftigen (außerhalb des Gurts). • Heben Sie, wenn möglich, das Rückenteil des Betts an. • Bringen Sie die Aufhängung in eine mehr nach hinten geneigte Position. Achten Sie auf den Kopf des Patienten/Bewohners.
Das Anbringen der Beinschlaufen bereitet Schwierigkeiten.	• Beugen Sie die Knie des Pflegebedürftigen oder legen Sie ein Kissen unter die Knie des Pflegebedürftigen. Wenn der Gurt am Boden angebracht wird, sollten die Beine des Pflegebedürftigen auf das Knie der Pflegekraft gelegt werden. • Bringen Sie die Aufhängung in eine Sitzposition.
Es ist schwierig, den Gurt zusammen mit dem Lifter und der Aufhängung zu verwenden.	Der Gurt darf nur in den im Kapitel *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 43* beschriebenen Kombinationen verwendet werden.
Die Position des Patienten/Bewohners im Gurt muss entweder geneigter sein oder eher einer Sitzposition entsprechen.	Passen Sie die Position des Patienten/Bewohners mithilfe der Schlaufenlängen an.
Der Pflegebedürftige benötigt eine zusätzliche Unterstützung des Nackens.	Legen Sie innerhalb des Gurts ein Kissen in den Nacken des Pflegebedürftigen.
Der Einweg-Körpergurt ist verschmutzt, fleckig oder feucht.	Einweg-Körpergurt entsorgen und durch einen neuen ersetzen.
Das Etikett „NICHT waschen“ ist beschädigt oder fehlt und das darunter befindliche, rote Etikett erscheint.	Einweg-Körpergurt entsorgen und durch einen neuen ersetzen.

DE

Technische Daten

Allgemein	
Sichere Arbeitslast (SWL) = Maximale Gesamtlast	Siehe *„Zulässige Kombinationen“ auf Seite 43*
Lebensdauer – Empfohlene Nutzungsdauer	Siehe *„Erwartete Lebensdauer“ auf Seite 39*
Lagerbeständigkeit – maximale Lagerungsdauer des neuen, noch verpackten Produkts	Siehe *„Erwartete Lebensdauer“ auf Seite 39*
Modell und Typ	Siehe *„Gurtauswahl“ auf Seite 42*

Betriebs-, Transport- und Lagerumgebung	
Temperatur	0 °C bis +40 °C (+32 °F bis +104 °F) Betrieb und Lagerung -25 °C bis +60 °C (-13 °F bis +140 °F) Transport
Luftfeuchtigkeit	Max. 15 bis 70 % bei +20 °C (68 °F) Betrieb und Lagerung Max. 10 bis 95 % bei +20 °C (68 °F) Transport

DE

Entsorgung nach Ende der Lebensdauer	
Verpackung	Die Verpackung besteht aus weichem Kunststoff, der entsprechend lokaler Vorschriften recycelbar ist.
Gurt	Gurte einschließlich Versteifungselementen/Stabilisatoren, Polsterungen und anderen Textilien, Polymer- oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Komponenten und Zubehör	
Versteifungselemente	GX21270 und TBS110
Maßband	MTA1000

Etikett am Gurt

Pflege- und Waschsymbole	
70	Maschinenwäsche bei 70 °C (158 °F)
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Trocknen im Trockner ist möglich
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

Zertifikate/Kennzeichen	
CE	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin.
MD	Weist darauf hin, dass das Produkt ein medizinisches Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist.
UDI	Eindeutige Produktkennung.

Symbole für Einweg-Gurte	
1	Zum Mehrfachgebrauch für einen Pflegebedürftigen.
	Symbol „NICHT waschen“ An der Außenseite des Körpergurts.
	Symbol „NICHT verwenden/anheben“. Der bariatrische Einweg-Körpergurt wurde gewaschen. An der Außenseite des Körpergurts.

Symbol für Schlaufe	
	Eine Aufhängung mit Schlaufen verwenden.

Artikelnummer	
REF XXXXXX-X	Artikelnummer mit -X bezieht sich auf die Gurtgröße.
REF XXXXXXX	Wenn die Artikelnummer ohne Größe am Ende angegeben wird, bedeutet dies, dass der Gurt eine Einheitsgröße aufweist.

Faserzusammensetzung	
PES	Polyester
PU	Polyurethan

Versch. Symbole	
	Sichere Arbeitslast (SWL)
	Symbol für Patienten-/Bewohner-Name
	Symbol: Beschriftung
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch
REF	Artikelnummer
	Herstellungsdatum und -jahr
	Name und Adresse des Herstellers

DE

Intentionally left blank

Intentionally left blank

Intentionally left blank

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307-6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com